

**Jee náka'án yo sava jnu'un jeé ka'án**  
Antiguo Testamento  
Libro 1

**Jee ní jekoo ñayiví jiín ndé**  
**Historia José**



En el mixteco de San Esteban Atatlahuca



**Jee náka'án yo sava jnu'un jee ka'án**  
**Antiguo Testamento**  
**Libro 1**

**Jee ní jekoo ñayiví jíín ndé**  
**Historia José**

**Serie de**  
**Resúmenes del Antiguo Testamento**  
**Número 1: Génesis**

**en el mixteco de San Esteban Atatlahuca**

**LAS SAGRADAS ESCRITURAS PARA TODOS**



**LA LIGA BÍBLICA, A.C.**  
México, D.F.

Todas las ilustraciones son propiedad de  
©David C. Cook Publishing Co., 1978,  
usadas con el permiso correspondiente.

**©La Liga Bíblica, A. C. 1999**

Primera edición  
**Resúmenes del Antiguo Testamento**  
**Número 1: Génesis**  
Mixteco de San Esteban Atatlahuca  
99-039      México, D.F.      1C

## Sumario

Letra <u>jeę</u> tu <u>iin</u> jéjníñu castellano jiín mixteco .....	5
Prólogo .....	7
1. <u>Jee</u> ni sá'a <u>Yaa</u> Dios andiví jiín ñáyiví.....	9
(jeę ka'án libro Génesis 1:1–2:4)	
2. <u>Jee</u> ni sá'a <u>Yaa</u> Dios <u>tee</u> jiín ña'an nde xína ñú'ún .....	11
(jeę ka'án libro Génesis 2:5–25)	
3. <u>Jee</u> ní kuni'ni ni Adán jiín Eva nuu <u>yę</u> .....	12
(jeę ka'án libro Génesis 3)	
4. <u>Jee</u> ni íyo yukun Adán jiín Eva .....	15
(jeę ka'án libro Génesis 4–5)	
5. <u>Jee</u> ni skúun ya <u>savu</u> xeén .....	17
(jeę ka'án libro Génesis 6–9)	
6. <u>Jee</u> ní saka núu ya <u>jnu'</u> un káka'an i.....	21
(jeę ka'án libro Génesis 11:1–9)	
7. <u>Jee</u> ní nakaji ya Abram <u>jee</u> chiñú'ún de nuu < <u>yę</u> .....	21
(jeę ka'án libro Génesis 11:10–12:20)	
8. <u>Jee</u> ní kusíin Abram jiín sájin de Lot.....	23
(jeę ka'án libro Génesis 13)	
9. <u>Jee</u> ní jnama Abram sajin de Lot.....	24
(jeę ka'án libro Génesis 14)	
10. <u>Jee</u> ni jéjnú'un ya <u>jee</u> koo <u>se'e</u> Abram .....	26
(jeę ka'án libro Génesis 15)	
11. <u>Jee</u> ni íyo <u>se'e</u> Abram te ni konaní i Ismael .....	28
(jeę ka'án libro Génesis 16)	
12. <u>Jee</u> ni sánda <u>ę</u> ya jiín Abram <u>jee</u> koo <u>kue'e</u> yukun de .....	29
(jeę ka'án libro Génesis 17:1–18:15)	

13. **Jee ni stáqan ya ñuu Sodoma jiín ñuu Gomorra ... 32**  
      (jee ka'án libro Génesis 18:16–19:38)
14. **Jee ni íyo se'e Abraham jee ni konaní Isaac ..... 35**  
      (jee ka'án libro Génesis 21)
15. **Jee ni jito ndee Yaq Dios Abraham núa ndije de skíku de jnú'un ká'án ya ..... 36**  
      (jee ka'án libro Génesis 22)
16. **Jee ni jí'i Sara ñasi'í Abraham, te se'e de Isaac ni nandaq'a jiín Rebeca ..... 38**  
      (jee ka'án libro Génesis 23–24)
17. **Jee ni jí'i Abraham ..... 41**  
      (jee ka'án libro Génesis 25:1–18)
18. **Jee ni stá'u Jacob ñani i Esaú ..... 42**  
      (jee ka'án libro Génesis 25:19–28:22)
19. **Jee ná ni konene Jacob ve'e stóo de, te ni ki'in de ndindúú sé'e sí'í stoo de un ní kuu ñasi'í de..... 47**  
      (jee ka'án libro Génesis 29–33; 35–36)
20. **Jee ní kuya'u José kua'an de nde ñuu Egipto, te nde yukuán ní sajé'nu Yaq Dios de ..... 52**  
      (jee ka'án libro Génesis 37; 39–41)
21. **Jee ní najná'an José jiín ñani de..... 57**  
      (jee ka'án libro Génesis 42–45)
22. **Jee kua'an Jacob ñuu Egipto ..... 62**  
      (jee ka'án libro Génesis 46–50)
- Íyó jnú'un jee ka'án nuu Antiguo Testamento te náka'an tuku nuu Nuevo Testamento..... 67**

## **Letra jee tu iiñ jejníñu castellano jiín mixteco**

Jéjníñu ndí'ú'ún vocal mixteco nájny'un castellano. Te íyó inga vocal mixteco jee kúu letra i, nájny'un:

ndivì	huevo	kiti	animal
yiti	ocote	ñíñí	granizo

Táká jnú'un jee ndí'i jiín letra n chi ká'án yo jiín xíjnì yo te vocal jee iyó nýu táka jnú'un kúu nasalizada. Te kuu skíjná'an yó jiín jnú'un jee tu ndí'i jiín n, nájny'un:

kuáán	amarillo	kuáá	ciego
u'yun	cinco	u'ú	doler
ndikin	semilla	ndiki	cuerno
kixín	pegajoso	kixí	duerme

Letra x chi je yajni tu káká'an castellano nájny'un mixteco. Te sava jny'un mixteco jee jejníñu letra x kúu táká jee yá'a, nájny'un:

xini	cabeza	xe'yu	anillo
xu'ún	dinero	uxa	siete

Letra ' mixteco te íyó sonido jee ka'án yo nde sukyn yo. Te kuu skíjná'an yó jiín jnú'un jee tu jejníñu letra ', nájny'un:

ndo'o	tenate	ndoog	caña
sa'ma	tela	sama	cambiar
yu'u	boca	yuu	petate
nde'yu	lodo	ndeyu	comida

Te nýu na kóndeka jná'an letra j jiín letra n te jé'e sín sonido, nájny'un:

jniñu	trabajo	jníñí	ratón
jny'un	palabra	vijna	hoy

Jee ndéka jná'an consonante n jiín d chi iiñ ká'án-ni castellano jiín mixteco. Te castellano tu kékéé jiín úu consonante un, te mixteco chi íyó, nájny'un:

ndivì	huevo	ndute	agua
ndika	plátano	ndeyu	comida

Te letra s jiín ingle consonante jee ndéka jná'an te letra un chi jéjníñu nde sava jnu'un castellano, te mixteco chi kékéé xí'na ga letra s jiín ingle consonante, chi nájny'un:

staá	tortilla	skuá'a	estudiar
skáji	dar de comer	stíki	vaca, toro

Íyó tijni jnu'un jee hin téen yó te tono-ni sáma. Chi íyó tono ALTO, BAJO, MEDIO.

Te tono ALTO chi téen yó su'va: á, é, í, ó, ú, te ká'án kuíñi yó, nájny'un:

lélú	sombrero	yá'a	está pasando
ndíko	está moliendo	linchí	lagartija

Te tono BAJO kúu jee téen yó su'va: a, e, i, ï, o, u, chi ká'án ká'nu yó, chi nájny'un:

küñu	carne	ya'a	va a pasar
ndíko	va a enfriarse	oko	veinte

Te tono MEDIO chi tu téen yó chi kuechi ká'án-ni yó. Te ni tu ká'án ká'nu yó te ni tu ká'án kuíñi yó chi kü'va-ni ká'án yo, nájny'un:

londe	cordero	ya'a	chile
ndíko	va a moler	vílu	gato

## Prólogo

Ini Antiguo Testamento iyó kué'é libro jeé steén ndese ni iyo Yaq Dios jiín ñayuu hebreo. Suni stéén ndese ni chindéé ñá'án yá ñayuu jeé ni skíku i nuu ya te suni stéén ndese ni tají yá castigo nuu ñayuu jeé tu ní skíku i jniñu jeé ní ndaku ya.

Te libro jeé naní Biblia káni sìkì uú libro jeé naní Antiguo jiín Nuevo Testamento.

Táká libro yá'a nákaní sava-ni jnuu'un ndese ni iyo jeé ní kuvaa'a ñayiví yá'a jiín suni ndese ni ndajnu'ún yajni ya jiín táká profeta yaq. Te núu jnáq ni kuni ni ndí'i sìkì Antiguo Testamento te jeé sá'a ní kúu jeé ki'in ní Biblia ni te ka'u ní.

Yaá kúu libro 1 “Jeé náka'an yo sava jnuu'un jeé ka'án Antiguo Testamento”. Íyó 11 libro jeé ndí'i. Te libro 1 nde libro 9 ndeé sava jnuu'un jeé ka'án Antiguo Testamento. Te libro 10 ka'án sìkì historia jeé ní kuu me'ñú Antiguo jiín Nuevo Testamento. Te suni nuu libro yá'a nani'in yo ñin diccionario lulí jeé káchi jeku sìkì jnuu'un yií gá jeé véji nuu táká libro yá'a jíjná'an. Te suni nuu libro yá'a yí*'i* mapa jeé steén ndé mí ní kuu táká jéé yosó núu libro yá'a jíjná'an. Te nuu libro sándí*'i* na nani'in yo táká índice jeé kúu nandukú yó ndé mí ní'in yo jnuu'un jeé kuní yo ka'u yó.



# Jee ni jekoo ñayiví jíín ndé Historia José

## 1. Jeₙ ni sá'a Yaₙ Dios andiví jíín ñayiví

(jee ka'án libro Génesis 1:1-2:4)

Nde jena'án tu ní íyo andiví ni ñayiví, chi máñú'ún-ni Yaₙ Dios ni íyo. Chi tu ní íyo ni ndute ni yuku ni yute ni yuku, ni kití ni ñayuu, ni niandii ni yo\_ ni kími. Táká jée yúkuán tu ní íyo nde jena'án.

Yukuán na te ni sá'a Yaₙ Dios andiví jíín ñayiví. Te jee xína ñú'ún tu na vé iyó ini ñayiví chi íyó néé-ni máá, chi máá ndute-ni ni kuu ní ká'nu. Te Espíritu Yaₙ Dios chi je íyó yá yukuán.

### Tákájniñu jee ni sá'a Yaₙ Dios kiví ín

Te ni ka'an ya jee na koo jee kúndijin ini ñayiví.  
Jee yúkuán ní sá'a ya nduú jíín jekuáa.

### Tákájniñu jee ni sá'a Yaₙ Dios kiví uú

Te kiví uú ni sá'a ya jee ní ndaa sava ndute kua'an andiví.

### Tákájniñu jee ni sá'a Yaₙ Dios kiví uní

Te kiví uní ni nastútú yá ndute ni sá'a ya mar te ni natuu máá ñu'un. Te ni ka'an ya jee na koo yuku jiín yujnu nuu ñú'un. Te suni ni ka'an ya jee na koo táká ndikin yújnu jíín yuku jee iyó núa ñú'un un náva'a koo kue'gá yuku jíín yujnu. Te ni jito ya jee vá'a kúu jee ni sá'a ya.

### Tákájniñu jee ni sá'a Yaₙ Dios kiví kuún

Te kiví kuún te ni sá'a ya niandii jíín yóo jíín kími.  
Te niandii kúu jee jé'e luz nduú te yoo jíín kími kúu

je<sub>ę</sub> kúndijin jekuá<sub>q</sub>, te suni stéén je<sub>ę</sub> iyó kív<sub>i</sub> jiín jekuá<sub>q</sub> jiín kuýa<sub>q</sub> jiín tiempo íchi, tiempo savu<sub>q</sub> jiín tiempo yu'va<sub>q</sub>. Te nuu<sub>q</sub> ní jito ya t<sub>a</sub>ká jniñu je<sub>ę</sub> ni sá'a ya te ni kus<sub>ii</sub> ni ya jiín jé<sub>ę</sub> va'a káa.

### T<sub>a</sub>ká jniñu je<sub>ę</sub> ni sá'a Ya<sub>q</sub> Dios kív<sub>i</sub> u'ún

Te kív<sub>i</sub> u'ún ni sá'a ya ndinuu<sub>q</sub> nuu<sub>q</sub> kít<sub>i</sub> je<sub>ę</sub> iyó núu<sub>q</sub> ndúte jiín kít<sub>i</sub> je<sub>ę</sub> ndáva nuu<sub>q</sub> tachí. Te ni jito ya je<sub>ę</sub> vá'a kúu. Te ni ka'<sub>an</sub> ya jiín ták<sub>a</sub> kít<sub>i</sub> je<sub>ę</sub> ñú'un nuu<sub>q</sub> mar jiín kít<sub>i</sub> je<sub>ę</sub> ndáva nuu<sub>q</sub> tachí je<sub>ę</sub> na tá'u<sub>q</sub> t<sub>q</sub> náva'a koo kue'<sub>ę</sub> ga<sub>q</sub> t<sub>q</sub> ini ñayiví, áchí yá.



Ni sá'a ya ndinuu<sub>q</sub> nuu<sub>q</sub> kít<sub>i</sub> jiín ñayuu

### T<sub>a</sub>ká jniñu je<sub>ę</sub> ni sá'a Ya<sub>q</sub> Dios kív<sub>i</sub> iñú

Te kív<sub>i</sub> iñú ni sá'a ya ndinuu<sub>q</sub> nuu<sub>q</sub> kít<sub>i</sub> je<sub>ę</sub> iyó núu<sub>q</sub> ñú'un nájnu<sub>q</sub>'un kít<sub>i</sub> je<sub>ę</sub> kíñ t<sub>q</sub> maá t<sub>q</sub> nuu<sub>q</sub> ñú'un jiín kít<sub>i</sub> yúkú jiín kít<sub>i</sub> vá'a. Te suni kív<sub>i</sub> un ní sá'a ya in t<sub>ee</sub> jiín in ña'an náva'a ndaku de jniñu nuu<sub>q</sub> ták<sub>a</sub> kít<sub>i</sub> je<sub>ę</sub> ni sá'a ya. Chi kúu de nájnu<sub>q</sub>'un máá yá v<sub>es</sub>ú t<sub>a</sub>ká gá kít<sub>i</sub> je<sub>ę</sub> ni sá'a ya.

Yukuán na te ni ka'an ya jiín de jee na koo se'e de jiín ñasi'í de náva'a kuite núu i ní ká'nu ini ñayiví jee ni sá'a ya. Te suni ni ka'an ya jiín de jee na káji de nde'e taká yujnu jee ni sá'a ya jiín yúku jee ni jé'e ya ini ñayiví náva'a ma kúu de soko. Te ni jito ya jee vá'a káa taká jniñu jee ni sá'a ya.

### Taká jniñu jee ni sá'a Yaq Dios kivi uxá

Te nuu iñú kivi un te ni jinu ni sá'a ya andiví jiín ñayiví jiín táka gá ndajníñu jee iyó ini ñayiví jiín ándiví. Te kivi uxá ni ndetatú yá te ni ka'an ya jee kivi yúkuan kúu in kivi ií nuu táka gá kivi jee néva'a semana.

## 2. Jee ni sá'a Yaq Dios tee jiín ña'an nde xína ñú'ún

(jee ka'án libro Génesis 2:5-25)

Yukuán na te ná ni kuvaa'a tee un te ni sá'a yá jiín tkachaee un te ni tiviachi tachi yá xijni de te súkuan ni sá'a ya jee ní koteku de. Te ni sá'a ya in nuu káa kue'e yujnu jee jé'e nde'e te ni staní yá Edén. Te ni ndaku ya jniñu jee yúkuan kondée de jiín jee kóndito de taká yujnu jee iyó Edén.

Te ni ka'an ya jiín de jee káji de taká nde'e jee kúun xini yújnu te in yujnu jee ín me'ñú Edén chi ni ka'an ya jiín de jee ma káji de nde'e yújnu yúkuan. Chi núu na káji de nde'e un, te kuu de. Chi nde'e yúkuan sá'a jee kúni ñayuu nde in kúu jee vá'a jiín jee tu va'u'a.

### Jee ni sá'a ya ña'an

Te ni ka'an ya jee ma kúu konene máñú'ún tee un. Te ni sá'a ya jee ní kingoo ndi'í kiti un núu de, te ni jé'e de sí'ví in in ti, te ni in ti tu ní kúu jee chindéé

ñá'án tí de. Yukuán na te ni sá'a ya jeé ni kíxí de. Te ni kene'en ya in yíkí jíká de te jiín yúkuán ní sá'a ya in ña'an. Te ná ni nata'u ni de, te ni kindeka ya ña'an un núu de. Te ni kusíj ni de te ni achi de:

—Vijna ni kuva'a ró jiín yíkí kúñu rí. Te jeé síkí yúkuán te kuu ró ña'an nuu rí —achí de.

Te nde tiempo yúkuán te stóo in tge tátá de jiín náná de te in na nduu de jiín ñasi'í de.

Te kíví yúkuán chi tu ní káñu'un de sa'ma chi máá ñíjí líjí de, te tu ní kákukanu de jíjná'an de.

### **3. Jeé ní kuní'ni ni Adán jiín Eva nuu ya** (jeé ka'án libro Génesis 3)

Te máá de jíjná'an de ni konene de ini Edén. Te koo chi ndito ga káa tí násuú gá táká gá kití jeé ni sá'a ya.

#### **Jeé ni stá'ú koo Eva**

Te ni je'en koo nuu ñá'an, te ni ka'an tí jiín ña:

—¿Á ndáa jeé ni ká'an Ya Dios jiín ró jeé ma kúu kaji ro nde'e táká yujnu íin Edén?

Yukuán na te ni ka'an ña jiín kóo:

—Kuu kaji rí táká ndé'e jeé iyó ini Edén, te íyó in nde'e jeé achí yá jeé ma kúu kaji rí ni jeé ma kúu ke'é rí chi kuu rí —achí ña jiín tí.

Yukuán na te ni ka'an koo jiín ña:

—Ma kúu ro, chi je jíní ya jeé núu na káji ro nde'e un te kuni ro ndé in kúu jeé vá'a jiín jéé tu va'a te kundíchí ró nájnu'un máá yá —achí kóo un jiín ña.

#### **Jeé ní kuní'ni ni Adán jiín Eva**

Yukuán na te ni jini ña jeé lúu káa nde'e un jiín jéé vá'a asin jíto te ni nujna'an ni ña jeé kundíchí ña

nájnu'un máá yá. Yukuán na te ni ki'in ña nde'e un te ni yeji ña. Te suni ni je'e ña nuu yú ña te ni yeji de.

Yukuán na te ni kajini de jee ká'yo máá ñí lí de, te ni kasá'a de in sa'ma ndá'a higuera ni kañu'un de.

Te ná ni ini te ni jini so'o de jee kána ya xini de jee jíka ya ini Edén. Te ni kayu'u de te ni kachisa'yú de máá de nuu yau.

**Jee ni ká'an Yaa Dios jiín Adán jiín Eva**

Te ni ka'an yau:

—¿Ndé chi íyó ró?

Te ni ka'an de:

—Ni jini so'o ná jée kána ní xini na, te ni kayu'u ná chi íyó máá ñí lí na, te ni chisa'yu ná maá ná nuu ni —áchí de jiín yá.

Te ni ka'an yau jiín de:

—¿Ndé in ni kachi nuu roo jee iyó máá ñí lí roo? Te ma kúni roo jee iyó máá ñí lí roo núu tu ní yéji roo nde'e un núu.

Te ni ka'an tee un jiín yá:

—Ña'an jee ni jé'e ní núu na ndá'a ña nde'e un, te ni jé'e ña nuu na te ni yeji na —áchí de jiín yá.

Yukuán na te ni kajnu'un yá ña:

—¿Na vé ni sá'a ró? —áchí yá jiín ña.

Te ni ka'an ña:

—Koo ni sta'ú tí sañá, te ni yeji na nde'e jee ni ká'an ni jée ma káji na núu —áchí ña jiín yá.

**Jee ni jé'e ya castigo nuu de jiín a'an de**

Yukuán na te ni ka'an yau jiín kóo un:

—Vijna te ma káka ga ro, chi kiin ro maá ró núu  
nú'un. Te táká yúkun ro chi ndukú tí kayí'i tí ñayuu, te  
ñayuu un ndukú i jee ká'ni i yukun ro —achí yá jiín kóo.

Yukuán na te ni ka'an ya jiín ña'an un jéę ndó'o ña  
jee skáku ña se'e ña, te yii ña kúu jee ndáku jniñu nuu  
ñia, áchí yá.

Te ni ka'an ya jiín téé un jéę tu va'a ní sá'a de jee  
ní yeji de nde'e jee ni jé'e ñasi'i de nuu de. Jee yúkuan  
sájniñu de nde jiín jnáñu de te yukuán ní'in de staq  
kaji de. Te kane iñu jiín yúku jee sajnéñu nuu nú'un  
un. Te ni ka'an ya jiín de:

—Yíkí kúñu ro ni kuvä'a jiín tíkacha, te yii te kuu  
te nduu tuku tíkacha —achí yá jiín de.

Te tée un nání de Adán, jee kuní ka'an: ñu'un. Te ni  
staní de ñasi'i de Eva jee kuní ka'an: jee téku. Te



Ni kondito ndajé'é ya ye'yí Edén

súkuan nání ña jeę kúu ña náná nuu táka ñayuu jee káku ini ñayíví yá'a, áchí Adán.

### **Jeę ní tava ya de lugar vá'a un**

Te ni sá'a ya sa'ma ñíj jeę kú'un Adán jiín Eva. Yukuán na te ni tava yä de kuangoo de, chi tu ní kúní ya jee kóndee ga de Edén jijná'an de náv'a ma káji de nde'e yújnu jee sá'a jee koteku de níj káni, áchí yá jiín de. Yukuán na te ni tají yá ndajé'é yä jee kondito yé'yí Edén náv'a ma kívikoo ñayuu kaji i nde'e jee sá'a jee koteku yo níj káni.

### **4. Jeę ni íyo yukun Adán jiín Eva**

*(jee ka'án libro Génesis 4-5)*

#### **Jeę ní kaku Caín jiín Abel**

Te ni kondee Adán jiín Eva, te ni skáku ña īn se'e yíj ña te ni kastání ña i Caín. Te kuéé gá te ni skáku ña īnga se'e yíj úu ña te ni staní ña i Abel.

#### **Jeę ní je'ni Caín ñani de Abel**

Te ná ni kaje'nu ndindúú i te Caín ni jitú de ñu'un te Abel ni kondito de lanchi. Te ni sokö Caín jeku cosecha nuu yä jee ni ní'jn de nuu ñu'un nuu ní jitú de. Te suni Abel ni sokö de lanchi. Te ni kusíj ni yä jiín jée ni sókö Abel te tu ní kusíj ni yä jiín ndajníñu jee ni sókö Caín nuu yä. Yukuán na te ni kítj ni Caín jee tu ní nújna'an ni yä jee ni sókö de.

Yukuán na te ni ka'an yä jiín de jee ma kítí ni de, chi sa su'va sá'a de jee vá'a te kusíj ni yä jiín de.

—Te núu tu sá'a ró jee vá'a jee ka'án rí jiín ró, sanaa te sá'a ró kuéchi xeen —achí yá jiín de.

Te Caín chi tu ní sá'a de cuenta jeę ni ká'an ya jiín de.

Te ni ka'an de jíín ñani de Abel:

—Na kí'lín yoo yuku —áchí de.

Te yukuán ní je'ni de ñani de Abel.

**Jeę ni stó'o Yaq Dios Caín síkí jeę ní je'ni de ñani de**

Te máá yá chi tu ní kúsíj ni ya jiín de jeę ni sá'a de súkuan. Te ni ka'an ya jiín Caín:

—¿Ndé kuá'an ñani ro Abel?

Te máá Caín ni achi de jíín yá:

—Tu jíní na ndé chi kuá'án de, chi nasuú sáña kúu jeę ndító de —áchí Caín jiín yá.

Te ni ka'an ya jiín Caín:

—Ni sá'a ró kuéchi xeen, chi ni je'ni ro ñani ro. Te vijna te kiji in jnundó'o síkí ro jeę ma kúu ga itu ro jeę síkí jeę ni sá'a ró súkuan. Te vijna te ki'in jiká ró —áchí yá jiín de.

Te ni ka'an Caín jiín yá:

—Ma kánda ná ndo'o ná. Sanaa te najná'an ná jíín ñáyuu te ka'ni i sañá —áchí de jíín yá.

Yukuán na te ni tee ya in seña de jeę ma ká'ni ñayuu de. Yukuán na te kua'an jiká Caín. Te ni ni'in de ñasí'í de te ni skáku ña in suchí yí. Te suchí un ní kastání de i Enoc. Te yukuán ní sá'a Caín in ñuu nuu ní kondée de jíín ñasí'í de. Te suni ni iyo se'e yí Enoc. Te kuéé gá de te ni iyo kue'e ga yukuán Caín. Te sava yukuán de kúu tee ndító lanchi, te sava yukuán de kúu tee kúu músico, te sava yukuán de kúu tee jeę sá'a de ndajníñu káa.

## **Jee ní kaku Set**

Te ni ijo inga se'e yí Adán jiín ñasi'í de te ni kastání de i Set. Te ná ni je'nu Set te ni ni'ín de ñasi'í de te ni skáku ña in suchí yí te ni kastání ña i Enós. Te Enós jiín ñáyuu ve'e de ni kajikan ta'ú de nuu Yaq Dios.

Te se'e chání Enós kúu Mahalaleel. Te se'e chání Mahalaleel suni ni staní de Enoc, te ni jika Enoc jiín Yaq Dios. Te siki jee ni skíku va'a de jny'un jee ni ká'an ya te tu ní jí'i de, chi ni kinuki'in ndijin ya de te tu ní kájito ga ñayuu nuu de.

Te se'e yí Enoc kúu Matusalén. Te ni koteku Matusalén iin ciento uni xiko iin kuiya te ni ji'i de. Te se'e chání Matusalén ni kuu de Noé.

## **5. Jee ni skúun ya savu xeén**

*(jee ka'án libro Génesis 6-9)*

Siki jee ní jito ya jee tu va'a kásá'a ñayuu chi máni kuechi kásá'a i, jee yúkuan ní kukuí'yá ni ya jee ni sá'a ya ñayuu, te ni ka'an ya jee na stáan ya i te suni stáan ya táká kití jee ni sá'a ya.

Te Noé, mañú'ún-ni de ni jetá'ú de nuu ya, te táká gá ñayuu chi tu ní kájetá'ú i nuu ya. Te ni ijo uni se'e yí Noé.

**Jee ni ká'an Yaq Dios jiín Noé jee na sá'a de in arca**

Te ni ka'an ya jiín Noé:

—Jíní va'a ri jee táká ñáyuu kasá'a i máni kuechi, te vijnna te stáan rí i jíjná'an i. Te máá ró chi sá'a ró in arca yujnu te kasí ro ichi yátá arca jiín ichi íni náva'a ma kívi ndute nuu kóyukú ró. Te ká'nu sá'a ró arca un, te suni kasí ro siki te sá'a ró yé'yí. Yukuán na te skúun

ri savu jee ndáa ndute nde kasí nuu ñú'un te kuu  
ñayuu jiín ndí'i kiti jee iyó ini ñayiví.

'Te ya'á sándaq rí jiín ró jee kívikoo ró jiín ñasi'í ró  
jiín taka sé'e ró jiín sé'e jenú ró jiín ndinuu nuu kiti ini  
arca náva'a kaku ró nuu ndúte jee ndaa. Te skíví ró  
úxa kiti yíjíín úxa kiti sí'í jee iyó vá'a jee sokó ró nuu  
rí. Te táká gá ti chi in-ni kiti yíjíín in-ni kiti sí'í skíví  
ró ti ini arca.

'Te suni skíví ró jee káji maá ró jiín jee káji kiti  
náva'a tu kuu ró soko te suni tu kuu ti soko. Te koo va'a  
ró ini arca, te ma náa ró jijná'an ró —áchí yá jiín Noé.

Te ni sá'a Noé ndí'i jniñu jee ní ndaku ya nuu de.

**Jee ni skúun Yaa Dios savu xeén uu xiko nduú  
jiín úu xiko ñuú**

Te ná ni jinu ni sá'a Noé arca, te ni ka'ān ya jiín de:  
—Vijna te kívikoo ró jiín taka kiti.

Te ni kívi Noé jiín ñasi'í de jiín ndinúní sé'e yíjíín de  
jiín ndinúní sé'e jenú de jiín ndí'i kiti. Te ni jesí ya  
ye'yí arca. Te Noé, ná ni kívi de ini arca un, je iyó íñu  
ciento kuiya de.

Te ni skúun ya savu xeén uu xiko nduú jiín úu xiko  
jekuaq. Te suni ni ka'ndí ndute táká nuu ñú'un. Te ni  
ndaa ndute jee ni ndí'yu ní ká'nu nuu ñú'un nde nuu  
yúku súkún, te ni nukoso kandá arca nuu ndúte. Te  
ndí'i ñayuu jiín kiti jee ká'yo ini ñayiví ní kají'i. Te  
máá Noé jiín taka jná'an de jiín kiti jee kánu'un ini  
arca ni kakqku.

Te ni ya'a u'un yoo te ni sá'a ya jee ní nuu jeku  
ndute. Te ni jekuiñi arca xini in yuku súkún nání



Ni kivi ndisi'ki arca

Ararat, te ni nuu ga ndute. Yukuán na te ni nune Noé ventana te ni tají de in kálú kuakonde'é tí núa kuanuu ndute, te tu ní ndikó tí.

Te suni ni tají de in paloma kua'an tí kuakonde'é tí núa ni nuu ndute. Te ni ndikó tí, chi tu ní ní'in tí nuu kúkoo tí. Te ni ya'a una ga kivi, te ni tají tuku de

paloma kua'ān t̄. Te ni nandikó tí yíyu'ú tí in ndayújnu kuíi jee naní yujnu olivo. Te ni ya'a tuku una ḡa kiv̄i, te ni tají tuku Noé paloma kua'ān t̄ te tu ní nándikó tí.

Yukuán na te ni jini Noé jee ní nuu ndute. Te ni nune de yé'yí, te ni jito de ñu'un un jee kuána'ichí. Te ni ndoo de ini arca t̄ijni ḡa kiv̄i.

**Jee ní kendakoo Noé ini arca jiíná'an de**

Te ná ni ndi'i in kuiyá uxí kiv̄i jee ká'íyo de ini arca te ni ka'ān ya jiín de:

—Vijna te kekoo ró jiíná'an ró jiín táká kiti jee ni ñú'un ini arca, chi jíni ñú'un jee koo se'e ró jiíná'an ró náv̄a'a kuité núu i ini ñayív̄i. Te suni kiti nata'u t̄ náv̄a'a kuité núu t̄ ini ñayív̄i —áchí yá jiín Noé.

Yukuán na te ni kendakoo de ini arca, te ni sá'a Noé in altar te ni sokó de t̄aká kiti vá'a ga un núu ya. Te ni kusíñ ni ya jiín Noé jee ni sóko de t̄aká kiti un núu ya. Te ni jeñu'un ya jee ma stáan ḡa ya ndi'i ñayuu jiín ndute v̄esú kasá'a i kuéchi.

Te ni ka'ān ya jiín Noé jee yu'ú ndi'i kiti koto t̄ nuu táká ñayuu. Te suni ni ka'ān ya jee kúu kaji ñayuu kúñu t̄aká kiti, te ma káji i niñi t̄, achí yá.

Te suni ni ka'ān ya:

—Núu in ñayuu ka'ni i jná'an i te jíni ñú'un jee kúu maá i. Te núu in kiti ka'ni t̄ ñayuu te suni kuu t̄ —áchí yá.

Te ni sándaq̄ ya jiín Noé jee ma skúun ga ya savu xeén jee ka'ni t̄aká ñayuu niñi ñayív̄i jiín táká kiti. Te suni ni sá'a ya t̄ikó vi'ndé jee ni jeñu'un ya jee ma skúun ga ya savu xeén nájnu'un ni iyo nde tiempo Noé.

## **6. Jee ní saka núu ya jnu'un káka'an i (jee ka'án libro Génesis 11:1-9)**

Te uni se'e yií Noé naní Sem jiín Cam jiín Jafet. Te ni iyo se'e ndinúní de. Te súkuan te ni nata'u se'e yukun de ini ñayiví. Te in-ni yu'u káka'an ñayuu un. Te káyukú ndi'i i ñuu naní Sinar. Te ná káyukú i yukuán te ni kajeni ni i jee sá'a i in torre jee kuní i jijná'an i jee jinú nde andiví, chi tu ní kúní i jee kuité núu i chi koyukú tútú-ni i, te sá'a i jniñu ní kajeni ni i. Te ni kuni i kujé'nu i.

Te Yaq Dios chi tu ní kúsí*q* ni ya jee kasá'a i súkuan. Yukuán na te ni je'e ya siñin siñin jnu'un ni kaka'an ná in ná in i. Te yukuán na te tu ní jíní ku*t*i ga i na jnu'un kúu jee káka'an in in i. Yukuán na te ni jekuiñ*q* jniñu un chi tu ní kúu jeku'un ni i jee kájikan i nuu jná'an i. Te jee yúkuan ní kuu jee ni jíté núu i ní ká'nú ñayiví. Te jee yúkuan ní kuu jee ní jekuiñ*q* jniñu ni kasá'a i jee kándane'en i torre jee naní Babel.

## **7. Jee ní nakaji ya Abram jee chiñú'ún de nuu ya**

*(jee ka'án libro Génesis 11:10-12:20)*

Ni iyo in tee nání Taré jee kúu de yukun Sem se'e Noé. Te ni iyo uni se'e yií Taré jee naní Abram jiín Nacor jiín Harán. Te ni koyukú de ñuu naní Ur. Te yukuán na te ni iyo in se'e yií Harán ni konaní Lot. Te ná yúku de ñuu Ur te ni ji'lq Harán.

Yukuán na te kuangoo uni jná'an de, Taré jiín Abram jiín Lot, jee kíngoo de nde ñuu Canaán. Te tu ní jinúngoo de nde ñuu jee ní kajeni ni de jinungoo de, chi ni jekuiñ*q* de ñuu Harán. Te yukuán ní koyukú

de nde ni ji'í Taré. Te íyó ñasi'í Abram jeę naní ña Sarai, te tu kuiti se'e ña ní íyo jíín de.

### **Jeę ni ká'an Yaą Dios jiín Abram jeę ki'ín de ñuu Canaán**

Te na néne ga Abram ñuu Harán te ni ka'an ya jiín de:

—Vijna te stóo ró jná'an ró te ki'in ro ñuu nuu tají rí ro'ó kí'in ro, te yukuán konene ró. Te koo kue'e yukun maá ró. Te yukuán sá'a ri kue'e jeę vá'a jíín ró, te suni sá'a va'a ri jiín táka ñayuu jeę sá'a va'a jíín ró. Te ñayuu jeę kuní i koto xeen i ró'ó chi suni koto xeen ri i. Chi jíín yúkun maá ró sá'a jeę koo jeę vá'a jíín ñayuu nií ká'nu ñayiví —áchí yá jiín de.

Yukuán na te ni sá'a de nájnu'un ni ndaku ya jniñu nuu maá de. Te íyó ún xiko xa'un kuiyá de. Yukuán na te kuangoo ndí'i de jíín ñasi'í de Sarai jiín sájin de Lot jiín táka téé kásájniñu nuu de jíjná'an de jíín ndí'i ndajníñu de. Te ni kendakoo de ñuu Harán te kuangoo de nde ñuu Canaán.

### **Jeę ni jíny Abram ñuu Canaán**

Te ná ni jinungoo de ñuu Canaán te ni jini de jee yúkuán káyukú ñayuu cananeo, jeę kúu yukun Cam se'e Noé. Yukuán na te ni ki'in de ichi kua'an de nde ñuu Siquem jeę kéndoo parte ñuu Canaán.

Te yukuán ní ka'an ya jiín de jee kuá'a ya ñu'un un núu yukún maá de. Te yukuán ní sáv'a de in altar jee chiñú'un de Yaą Dios. Te ni jika ga de kua'an ga de in lado ñuu Bet-el. Te yukuán ní sáv'a tuku de inga altar jee chiñú'un tuku de Yaą Dios. Te ná jíka de kua'an de ñuu Neguev te ni jini de jee iyó jnámä. Te ni nakani ni

de jeę ma ní'ín de jeę káji de. Yukuán na te ni jeni ni de jeę vá'a ga ki'ín de ñuu Egipto. Te ni jinu de ñuu Egipto te ni konddee de yukuán ndé ni ya'a jnama ñuu Neguev. Yukuán na te ni nandikó tuku de ñuu Neguev. Te yukuán ní konene de.

## 8. Jeę ní kusuín Abram jiín sájin de Lot

(jeę ka'án libro Génesis 13)

Kuká ndindúú Abram jiín Lot, chi íyó kué'e kití ndéka ndindúú de, te suni káneva'a kue'e de xu'ún oro jiín plata. Te kuanungoo de in lado ñuu Bet-el nuu ni sáva'a Abram altar nuu ní chiñú'ún de Yaq Dios. Te yukuán ní katejná'an mozo Abram jiín mozo Lot jee sikí ite kaji ti.

Te ni jini Abram jiín Lot, te ni ka'an Abram:



Ni kusuín Abram jiín sájin de Lot

—Núu súkuan íyó te tu íyó vá'a jee tejná'an yó, chi jná'an máá yó. Vä'a ga kúu jee nákaji máá ró xí'na ga ndé ñin lado kuní maá ró konene ró, chi ká'nu ñuu yá'a. Te konene máá rí nuu ní kendoo —áchí Abram.

Te ni jini Lot yajni yute Jordán jee íne ñin ndu'va ká'nu, te yí'i kue'ë ite jee kánda kaji tì chi suni íyó ndute jee kó'o tì. Te yukuán kúu nuu ni jé'en Lot ni konene de yajni ñuu Sodoma. Te ñayuu yúku ñuu Sodoma máni kuechi xeen kasá'a ñayuu un. Te Abram ni konene de ñinga lado ñuu Canaán.

**Jee ni jéjnù'un Yaq Dios nuu Abram jee ni'ín de ndi'i ñuu Canaán**

Te ná ni kusñin Abram jiín Lot te ni ka'an Yaq Dios jiín Abram:

—Vijna te koto ró ndi'i kuiti lado ñu'un yá'a chi kuq'a ri nuu ndi'i yukun ro. Chi koo kue'ë yukun maá ró jee ma kánda ñayuu ka'u i. Ma yu'ú ró kaka kuu ró nñí ká'nu ñuu yá'a, chi kúkuéé gá te kuu ñuu maá ró —achí yá jiín de.

Te kua'an tuku Abram ñuu naní Hebrón. Te ni sá'a tuku de ñinga altar jee chiñú'ún de Yaq Dios.

## **9. Jee ní jnama Abram sajin de Lot** (jee ka'án libro Génesis 14)

**Jee ní kakundeyí tijní rey jiín Lot**

Ni iyo ñin rey jee naní Quedorlaomer jee ndáku jniñu ñuu Elam. Te ni kijná'an de jiín únì ga rey te ni kakajná'an de jiín rey ñuu Sodoma jiín rey ñuu Gomorra jiín únì ga rey jee maní jiín ndindúú rey ñuu Sodoma jiín ñuu Gomorra.

Te ni kundeyí rey Quedorlaomer. Te ni stútú de ndí'i ñayuu ñuu Sodoma jiín Gomorra jiín ndí'i kití de jiín ndí'i ndajníñu de jee kua'án de jiín. Te suni kua'an de jiín sájin Abram jee naní Lot, jiín ndí'i kití ndéka de jiín ndajníñu de.

#### **Jee ní jnama Abram sajin de Lot nuu taka rey**

Te me'ñú ndí'i un ní kaku in tee ni je'en de nuu Abram ni kachi de jee súkuan ni kuu. Te ná ni jini de jny'un un te ni nastútú de ndí'i mozo jee jejníñu nuu de te ni ki'in de ichi kuangoo de kuanandukú de rey Quedorlaomer.

Te jíka de kua'an de ichi un te ni kijná'an de jiín téé un. Te ni kakajná'an de jiín taka rey un ndé ni kundeyí de ni nani'in de ndí'i ñayuu ñuu Sodoma jiín Gomorra jiín ndí'i kití i jiín ndajníñu i jiín sájin maá de jee naní Lot jiín kití ndéka sajin de jiín taka ndajníñu. Te suni ni ni'in de kue'e ndajníñu táká rey jee ní kunj'in de jiín.

#### **Jee ní kanajná'an Abram jiín Melquisedec**

Yukuán na te ná kuanu'un de ichi te ni kiji in rey nuu de. Te nání de Melquisedec, te sí'ví de kúní ka'an: rey jee sá'a jniñu ndaa. Te kúu de rey ñuu Salem, jee kuní ka'an: jee iyó ndeyí sii ni. Chi kúu de sutu jee iyó ndáa nuu Yaq Dios. Te ni jendeka de jee káji Abram jiín jee kó'o de.

#### **Te ni ka'an de jiín Abram:**

—Yaq jee ni sá'a andiví jiín ñáyiví na sá'a ga ya jee vá'a jiín ró. Te na kúta'u ri nuu Yaq Dios jee ní chindéé ñá'án yá ro'ó te ni kundeyí ró jiín rey Quedorlaomer —achí Melquisedec jiín Abram.

Te Abram ni nakuq'a de in jeeq uxí siki táka jeeq ni níin de nuu ndikúun rey jeeq ní kundeyí de jiín.

**Jeeq tu ní kíin Abram taka ndajníu jeeq jée rey  
ñuu Sodoma nuu de**

Te ni kusiq ni rey ñuu Sodoma jeeq ni káku de nuu rey Quedorlaomer, te ni ka'an de jiín Abram:

—Nakuq'a ní ndi*'i* ñayuu ñuu na te kiin ni jiín ndi*'i* kiti jiín ndajníu ñayuu ñuu na ndé jiín táka ndajníu rey Quedorlaomer —achí de.

Te máá Abram ni ka'an de:

—Tu kúní na jeeq kiín na jiín táka kiti jiín ndajníu, chi tu kúní na jeeq ka'an ni jeeq ní sakuká ní sañá. Te máá jeeq ní yeji-ni mozo na kúu jeeq kíin ná. Te kuu kuq'a ní jeku ndajníu nuu inga tee jeeq ní chindéé ñájná'an de jiín ná —achí Abram.

## **10. Jeeq ni jéjnu'un ya jeeq koo see Abram** *(jeeq ka'an libro Génesis 15)*

Te ni ka'an Yaq Dios jiín Abram:

—Sá'a ri jeeq vá'a jiín ró —achí yá.

Te ni ka'an Abram:

—Tu jíní na ndese kúu jeeq vá'a sá'a ní jiín ná, chi tu see ná íyó. Te núu na kúu ná te máá in mozo na nakilin de taka ndajníu ná jiín kiti ndéka ná —achí de jiín yá.

Yukuán na te ni ka'an ya jiín de:

—Tuú, chi koo see máá ró. Te koo kueq yuku maá ró nájnu'un íyó kími andiví —achí yá jiín de.

Te ni kandíje Abram taka jnú'un jeeq ni ká'an ya jiín de, te ni kusiq ni ya jiín de. Te ni sá'a ya cuenta jeeq kúu



Ni ka'an ya jee koo kue'ę yukyn Abram nájny'un íyó kími  
de t̄ee ndaaq nuu ya s̄ik̄ jee kandíje de jeę táka jée  
ka'án ya, ndi'i-ni kúu sá'a ya. Te ni ka'an ya jiín de:  
—Máá rí kúu Yaą Dios jeę ní kene'en ri ro'ó ñuu  
Ur, te ni kindeka ri ro'ó ndé ñuu yá'a návə'a kuə'a ri  
ñuu yá'a núu ro.

**Jeę ni ká'ąn Yaą Dios jeę kíngoo yukyn Abram  
kondee de inga ñuu**

Te ni kajny'un Abram ya:

—¿Ndese kuni na jéę kuá'a ndije ní ñuu yá'a núu  
na? —áchí de.

Te ni ka'an ya jiín de:

—Ka'ni ro t̄ijn̄ kít̄ te soko ro t̄i nuu ri.

Te ni sá'a de nájny'un ni ndaku ya jniñu nuu de.  
Yukuán na te ni steén ya maá yá nuu de. Yukuán na te

ni kachi yaq nuq de jeeq yukún maá de kingoo i in ñuu te kuu i mozo jeeq sájniñu sáá-ni jeeq ndo'o ndasí i. Te súkuan ndo'o i kuqn ciento kuiya.

— Yuqkuán na te tají rí castigo síki ñúq un te siáá de yukún maá ró kendakoo i. Yuqkuán na te ndukúká i vesú ni sájniñu sáá-ni i. Súkuan káchí rí nuq ro jeeq súkuan ndo'o yukún maá ró te ndekoo i ñuu Canaán ya'q. Te núa ni ndekoo se'e ró te sá'a ri jeeq náq ñayuu amorroo jeeq káyukú i ya'q, chi máni kuechi xeen kasá'a i, te ndo ñuu yá'a núa yukún maá ró. Te kuu maá ró nuq ñúq yá'a. Yuqkuán na te ki'in yukún ro inga ñuu —achí yá jíni de.

## 11. Jeeq ni íyo se'e Abram te ni konaní i Ismael (jeeq ka'án libro Génesis 16)

Te ñasi'q Abram, jeeq kúu ña Sarai, tu íyó kuiti se'e ña. Te ni ka'qan ña jíín Abram jeeq na kúsú de jíín ña'an jeeq jejníñu nuq ña náva'a ni'in ña se'e jíín de. Te ni kuu jeeq ni kíxí Abram jíín ña'an un, jeeq naní ña Agar.

Te ná ni ni'in sé'e Agar te ni jeni ni ña jeeq vá'a ga kúu máá ña vesú Sarai. Te ná ni jini Sarai jeeq jéni ni ña súkuan te ni kitq ni Sarai jíín Agar. Te ni nduxen Sarai jíín Agar te ni jinu ña kua'qan ña. Te ni jinu ña nuq iyó in tesokó ndute, te suni ni tají Yáq Dios in ndajé'q yq ni je'en nuq ña náva'a chindéé ñá'án yá ña. Te ni ka'qan ndajé'q un jíín ña jeeq na nandikó ña nuq Sarai, chi kaku se'e ña te konaní i Ismael.

Te ni nandikó ña najinu ña nuq Sarai. Yuqkuán na te ni kaku se'e yiq ña te ni staní ña i Ismael. Te Abram íyó kúuq xiko iñuq kuiya de ná ni kaku Ismael.

## 12. Jee ni sándaa ya jiín Abram jee koo kue'e yukun de

(jee ka'án libro Génesis 17:1–18:15)

Jee ni ká'an Yaq Dios jiín Abram jee jíni ñú'ún  
sá'a de circuncidar taqá tée

Te ná ni iyo kuun xiko xa'un kuun kuiya Abram te  
ni ka'an tuku ya jiín de:

—Sá'a ró seguir skíku va'a ró n ú ri te ma sá'a ró  
kuéchi, te sá'a ri jee jé ni ka'an ri jiín ró jee koo kue'e  
yukun ro. Vijná te ma kónaní gá ro Abram jee kuní  
ka'an: tátá jee kujé'nu, chi sa su'va konaní ró Abraham  
jee kuní ka'an: tátá ñayuu kue'e ñuu.

'Chi kondito ri yukun maá ró te kua'a ri ñuu  
Canaán nuu yukún ro nuu kóyukú i níñ káni. Chi máá  
ró jiín yúkun ro chi jíni ñú'ún jé skíku ró n ú ri. Jíni  
ñú'ún jé sá'a ró circuncidar ndí'i tee jee iyó ve'e ró  
jiín máá ró jiín tée kájejnínu nuu ro. Te taqá súchi yí  
jé kaku i, nuu uná kívi i te sá'a ró circuncidar i. Te  
circuncidar un kúní ka'an jee ka'nde ro in pedazo ñíñ  
jee ndi'yú xini punta sala lulí i.

'Te ñasi'í ró ma kónaní gá ña Sarai, chi sa su'va  
konaní ña Sara jee kuní ka'an: ña'an jee kujé'nu. Chi  
sá'a ri in jee vá'a jiín ña. Chi koo in se'e yíñ ña jiín ró  
te súkuan te nduu kue'e yukun maá ró jiín ña te me'ñú  
un kanengoo kue'e tee ndaku jniñu —áchí yá jiín  
Abraham.

**Jee tu ní kándije Abraham jee ni ká'an Yaq Dios**

Te ná ni jini so'o de taqá jnú'un yá'a te ni jeku de,  
chi ni jeni ni de jee ma kúu ga koo se'e de na jinú de in  
ciento kuiya, te ñasi'í de Sara, chi suni ma kúu koo se'e

ñá na jínú ñá kuun xiko uxí kuiya. Te ni ka'an de jíín yá:

—Núu súkuan te ndí'i jee ka'án ni jíín ná, sá'a ní jíín sé'e ná Ismael.

Te ni ka'an ya:

—Sá'a ri jee koo se'e yií máá ró jíín Sara. Chi nuu kuiyá te kaku i te stání ró i Isaac. Chi táká jnú'un jee ni ká'an rí jíín ró skíku ri jíín ndé Isaac jíín ndé táká yúkun maá i. Te suni kondito ri Ismael chi koo kue'e yukun i —áchí yá jíín Abraham.

Yukuán na te kua'an ya.

#### **Jee ni sá'a Abraham circuncidar táká téé**

Te ni sá'a de táká jniñu ní ndaku ya nuu de jee sá'a de circuncidar táká téé jee iyó ve'e de jíín máá de jíín sé'e de Ismael jíín táká gá tee kákuu mozo de. Te ni ndí'i jniñu yá'a ní sá'a de nájnu'un ni ndaku ya nuu de.

#### **Jee ni jéjnu'un Yaq Dios jee koo in se'e yií Sara**

Yukuán na te ná néne de yé'yí ve'e de te ni jito de uní tee. Te ni ndonda de te ni jejna'an de tee un, te ni ka'an de jíín téé un jée na káji de staq. Yukuán na te ni ka'an de jíín Sara jee na sátu'va ña staq. Te suni ni ka'an de jíín in mozo de na sátu'va de kuñu kaji ndinúní téé un.

Te ná káyeji de staq te ni kajnu'ún de Abraham:

—¿Ndé nuu íne Sara?

Te ni ka'an de jee íne ñá ini ve'e. Te in jee uní tee un kúu Yaq Dios, te uu ga de un kúu ndajé'é ya. Te ni ka'an Yaq Dios jíín Abraham:



Ni jini so'o Sara jnu'un jeę ka'án ya

—Kiji tuku ri nuu kuiyá te je koo se'e yií ró'jiín  
ñasi'í ró Sara.

Te ni jini so'o Sara jnu'un jeę ka'án ya te ni jekü  
ña, chi ni jeni ni ña jeę ma kúu ga koo se'e ña, chi je  
jé'nu ña. Te ni ka'an ya jeę tu íyó vá'a jeę ni jékü Sara,  
chi ndi'í jeę ka'án ya kuu sá'a ya. Yukuán na te ni  
ka'an tuku ya jeę kiji ya nuu kuiyá.

—Te je koo se'e yií ró jiín ñasi'í ró Sara ná kíji ri  
nuu kuiyá —achí yá jiín de.

Yukuán na te Sara ni nayu'ú ña, te ni ka'an ña jeę  
tu ní jékü ña. Te ni ka'an ya jiín ña:

—Tuú, chi ni jekü ro.

## 13. Jeę ni stáan ya ñuu Sodoma jiín ñuu Gomorra

(jeę ka'án libro Génesis 18:16–19:38)

**Jeę ní jika Abraham jiín táká téé ni kiji nuu de**

Yukuán na te ni kendakoo ndinúní yá jiín Abraham ni ndukuun de kájika de ichi kuangoo de. Te níní kájika de ichi te ni jeni ni maá yá jeę tu íyó vá'a jee maá-ni ya jiní ya jeę stáan ya ñuu Sodoma jiín Gomorra. Chi Abraham kuu tata jíí ñayuu maá yá. “Chi máá rí ni nakaji ri de te ndíto ri de náva'a stéén de nuu ndí'i se'e de jeę kuu i yukun de jeę chiñú'ún i ru'u jiín jée sá'a i jniñu ndaaq”, achí yá ka'án maá-ni ya.

**Jeę ni jíkan ta'ú Abraham je'ę táká ñáyuu ñuu Sodoma**

Yukuán na te ni kejéé yá kastu'uún yá jeę ni ní'jn ya jnu'un siki ñáyuu ñuu Sodoma jiín Gomorra jeę máni kuechi xeen kasá'a i. Yukuán na te ni kajekuiñi ya jiín Abraham, te uu ndajé'é un kuángoo nde ñuu Sodoma. Yukuán na te Abraham ni kajnu'uún de ya:

—¿Á stáan ni ñuu un núu koo uu xiko uxi tee jeę tu kásá'a i kuechi? Chi tu íyó vá'a jeę náaq tee ndaaq un jíín téé kásá'a kuechi. Chi máá ní kúu jeę sándaaq jniñu ñayiví, te máá ní kúu jeę sá'a jeę vá'a ní ñayiví —áchí de jíín yá.

Yukuán na te ni ka'ān ya:

—Ma stáan ri te núu íyó úu xiko uxi tee ndaaq.

Yukuán na te ni ka'ān tuku Abraham jiín yá:

—¿Á stáan ni ñuu un te núu koo uu xiko u'un tee ndaaq?

Te ni ka'ān maá yá:

— Ma stáan rí te núu koo uu xiko u'un de.

Yukuán na te ni kajnu'ún tuku de ya núu stáan ya  
ñuu un te núu koo uu xiko tee ndaaq, te ni ka'an ya jee  
ma stáan ya. Te ni kajnu'ún tuku de núu stáan ya te  
núu koo oko uxi de, te ni ka'an ya jee ma stáan ya.

Te ká'an ga de jiín yá te ni kajnu'ún de ya núu  
stáan ya ñuu un te núu koo oko tee ndaaq, te ni ka'an  
ya jee ma stáan ya. Jee sándi*í* na te ni kajnu'ún de ya  
núu stáan ya te núu koo uxi tee ndaaq.

Yukuán na te ni ka'an maá yá:

— Ma stáan rí ñuu un te vesú uxi-ni tee ndaaq iyó.

Yukuán na te ni kujiyo-ni ya nuu Abraham, te ni  
nandikó de kuanu'un de ve'e de, te suni máá yá  
kua'an-ni ya.

### Jee ní jnama Yaa Dios Lot

Te jee ní ini ni jinungoo ndindúú ndajé'é ya nde  
ñuu Sodoma. Te néne Lot ye'yí ñuu un. Te ná ni jito de  
jee véji uu ndajé'é te ni jeni ni de jee tée kúu ya. Te ni  
kana de ndajé'é un kuá'an de jiín ndé ve'e de.

Te tee ñuu Sodoma ni kajito de jee ni kívi uu tee  
jiín Lot ve'e de, te ni kanastútú de jná'an de te ni  
jinungoo de ve'e Lot. Te ni kaka'an de:

— Kene'en tee jee íne ini ve'e ró na kénda de kusu  
rí jiín de.

Yukuán na te ni ka'an Lot jiín de jee ma sá'a de  
kuechi xeen un jiín tee jee ni kívi ini ve'e de.

— Chi íyó úu se'e sí'i rí jee kúu kua'a ri nuu ro, chi  
ná tu kuni i tee — áchí Lot jiín tee ní jinungoo un.

Yukuán na te ni naxeen ni de jiín Lot, te ni kuni de jeeę kívíkoo de jiín fuerza maá de ini ve'e Lot. Te ni jnii ndajé'é un Lot, te ni ndivi de ini ve'e te ni jesi ndajé'é ye'yí. Yukuán na te tee jeeę káyukú de nuu ke'e Lot, ni kukuáá de, te tuvá ni kúu nani'ln de yé'yí.

Yukuán na te ni ka'an ndajé'é jiín Lot:

—Stóo ve'e ró jiín ñuu yá'a te kingoo jíká ró, chi je stáan Yaq Dios ñuu yá'a síki jeeę máni kuechi kásá'a i.

Te ni je'en Lot ve'e tee jeeę kuu de yii sé'e sí'f de jeeę na kí'in de jiín Lot, te tu ní kándíje de jeeę náq ñuu Sodoma.

Te je kuákundijin te ndúkú ndéyí ndajé'é jeeę na kéndakoo yachi ga Lot ñuu un, te Lot sá'a de jeeę yó'yo kújnénu de. Yukuán na te ni jnii ndajé'é nda'a de jiín nda'a ñási'f de jiín ndindúú sé'e sí'f de jeeę na kéndakoo de ñuu Sodoma. Te ni ka'an ndajé'é jiín de jeeę yachi kingoo de nde yuku te ma kokóto de, chi stáan ya ndi'i ñuu un, áchí ndajé'é jiín de.

**Jeeę ni stáan Yaq Dios ñuu Sodoma jiín ñuu Gomorra**

Yukuán na te ni nayu'ú Lot, te ni ka'an de jeeę na kuá'a ya jnu'un ki'in de ñuu lulí nání Zoar. Te ni ka'an ndajé'é jeeę kúu te yachi kingoo de. Te níní jíka de kuangoo de te ni kokóto ñasí'f Lot ichi yátá ña te ni nduu-ni ña in toto ñíñ.

Te je káne niqandii te Lot jiín ndindúú sé'e sí'f de ni kívíkoo de ñuu Zoar. Te ni skúun ya ñu'un jiín azufre jeeę ni stáan ñuu Sodoma jiín ñuu Gomorra jiín táka gá ñuu iyó yajni níñ ndú'va un, te ni naa ndi'i ñayuu ñuu un. Te máá in-ni ñuu Zoar ni käku. Te ni jnama ya Lot jeeę kúu de sajin Abraham, chi amigo ya kúu Abraham.

Te inga kivı te ni kenda Abraham kua'an de konde'é de ñuu un. Te ni jito de jee maá ñú'maq na kanda.

Yukuán na te ni kenda Lot ñuu Zoar te kua'an de nde yuku nuu iyó in yavu kava koyukú de jíin ndindúú sé'e sif'i de. Te ni jeni ni ndindúú i jee ma koo kuiti ga yukun tatá i, chi tuvá t  e nanda'a i jíin. Te ni kajeni ni i:

—Na kuá'a yó ndixi ko'o tátá yo te kusu yo jíin de —áchí súchi j  va'a.

Te súkuan ni kasá'a i. In kivı ni kaskó'o i de te ni najini de, te ni kixi ña'an j  va'a jíin de. Te inga kivı ni kaskó'o tuku i de, te ni kixi ña'an súchi un jíin de. Te tu ní jíní de na vé kúu ní kasá'a i jíin de. Yukuán na te ni kaku se'e ndindúú i. Te ña'an j  va'a ga un ní staní i se'e i Moab, te yukun i kúu ñayuu moabita. Te ña'an súchi un ní staní i se'e i Ben-ammi, te yukun i kúu ñayuu amonita.

#### 14. Jee ni íyo se'e Abraham jee ní konaní Isaac

(jee ka'án libro Génesis 21)

Yukuán na te ni skíku ya jee ni jéjnu'un ya jee koo se'e yi   Sara. Te ni staní ña i Isaac. Te una kivı jee ní kaku i te tátá i ni sá'a de circuncidar i nájnu'un ni ndaku ya jniñu.

Te ni kusiq ni Abraham, te suni máá ña ni kusiq ni ña jee iyó se'e ña. Te je íyó in ciento kuiya Abraham.

Te ná tuvá jéxin ga i te ni sá'a tátá i viko siki jee kákusi   ni de jíin i. Te se'e ndá'ú Abraham jee naní Ismael ni jeku i ni jito i Isaac, se'e yi   máá Abraham jíin Sara. Te ni kit   ni Sara. Te ni ka'an ña jíin

Abraham jee na kénda mozo ña Agar ki'ín ña jiín sé'e ña, chi tu kúní Sara jee ni'ín Ismael ta'u jee ni'ín Isaac.

Te Abraham chi kúu ni de i. Yukuán na te ni ka'an Yaaq Dios jee jíni ñú'un sá'a de nájnu'un ni ka'an Sara. Te suni ni ka'an ya jee koo kue'e yukun Ismael, te suni ni ka'an ya jee koo kue'e yukun Isaac. Yukuán na te ni tají de Agar jiín sé'e yií ña Ismael kuangoo ña, te ni kondito ya ndindúú ña.

### **15. Jee ní jito ndee Yaaq Dios Abraham núu ndije de skíku de jnu'un ká'án ya**

*(jee ka'án libro Génesis 22)*

**Jee ní ndaku Yaaq Dios jniñu jee ka'ni Abraham  
sé'e yií de Isaac**

Yukuán na te ná ni je'nu ga Isaac te ni jito ndee Yaaq Dios Abraham núu ndije de skíku de jnu'un ká'án ya, jiín núu kándíje de jee kúu sá'a ya täká jee ni jéjnu'un ya nuu de. Te ni ka'an ya jiín Abraham:

—Abraham, ndokuiñi ro te ki'in ró sé'e ró te ki'ín ro jiín i nde yuku nání Moriah, te ka'ni ro i jee sokó ro i nuu ri—achí yá.

Te sikujee kuní de sá'a de ndi'i jniñu ndáku ya nuu de, te ná ni ka'an ya jee ki'ín de jiín sé'e de te ni kendakoo de kuangoo de. Ni kajika de uni kivi te ni jinu'un de nde yuku Moriah.

Ndá'á de ndi'i ndajníñu jee kuajníñu de te tu ndá'á de kitijee sokó de un. Te níní jíka ga de kuangoo de, te Isaac ni kajnu'ún i de:

—¿Ndé nuu íne kitijee sokó ni nuu Yaaq Dios?  
—achí i jiín de.

Yukuán na te ni ka'an maá de:



Ni ji'ni Abraham Isaac te ni jekin de i siki tujnu

—Máá yá kua'a ya ti —achí de jiín i.

**Jee ni je'e Yaq Dios lanchi jee sokó Abraham nuu ya**

Yukuán na te ná ni jinu de yuku un te ni jekondee de sáva'a de altar nuu sokó de Isaac nuu ya, te ni chu'un de tujnu. Te ná ni jinu jee ni sáva'a de altar, yukuán na te ni jnii de Isaac te ni ji'ni de i te ni jekin de i siki tujnu. Te ni ki'in de yuchi jee ká'ni de i.

Te Yaq Dios yachi ni ka'an ya:

—Abraham, ma ká'ni ro i. Te vijnna te je ni steén ro jee skíku va'a ró jnú'un ká'án ri. Chi je íyó tú'va ró sóko ro se'e ró núu ri vesú mañú'ún-ni i íyó —achí yá jiín de.

Te ni ndakoto Abraham jee íne in lanchi me'ñú yo'o yúkú jee kúu ti lugar maá i. Te ni siaá de Isaac, te ni ki'in de lanchi un te ni sokó de ti nuu ya.

Te ni ka'an tuku ya jiín Abraham:

—Síkì jee iyó tú'va ró ka'ni ró se'e ró jéé sokó ró i nuu ri, te vijná te sá'a ri kue'e jeé vá'a jiín ró. Koo kue'e yukun ró nájnu'un kími andiví jiín nájnu'un nítí jéé yúku yumar. Te kundeyí i síkì ñayuu jeé koto xeen i. Te yukun ró sá'a jeé vá'a jiín ndí'i ñayuu níi ká'nu ñayiví. Te súkuan koo síkì jee vá'a skíku ró jnú'un ri —achí yá jiín de.

Yukuán na te kuanu'un tuku de ñuu Beerseba.

## 16. Jee ni jí'i Sara ñasi'í Abraham, te se'e de Isaac ni nanda'a jiín Rebeca

(jeé ka'án libro Génesis 23-24)

### Jee ni jí'i Sara

Yukuán na te ni ya'a jeku kuiyá te kuangoo tuku de nde ñuu Hebrón. Te ni koyukú de yukuán. Te ná yúku de yukuán te ni jí'i Sara. Te je íyó ciento oko uxá kuiyá ña te ni jí'i ña. Te ni steén Abraham jeé maní ndasí de jiín ña kúu jeé ni ndá'yú de ná ni jí'i ña. Te jini ñú'ún de in lugar nuu kínduji ña. Te ni je'en de nuu ñayuu jeé káyukú yúkuan. Te ni je'e de kuun ciento xu'ún plata nuu téé nání Efrón jeé ní jeen de yavu kava nuu kínduji ña. Te nuu íne yavu káva yúkuan nání Macpela.

### Jee ní tají Abraham mozo de ki'ín ñuu Harán

Yukuán na te kúní de ndukú de ñasi'í sé'e de Isaac. Chi tu ní kúní de jeé nánda'a Isaac jiín in ña'an ñúu Canaán nuu néne de. Te ni nakaji de in mozo jee jiní de jeé vá'a ga sájniñu. Te ni ka'an de jiín mozo un:

—Ki'ín ró nde ñuu Harán nuu yúku táka jná'an ri kindukú ró ñasi'í sé'e yíí rí Isaac, chi ma kúu ki'ín de ñuu yúkuan konene de —achí Abraham jiín téé sájniñu nuu de.

## **Jee kua'án mozo Abraham nde ñuu Harán**

Yukuán na te ni ki'in mozo un ichi kua'án de jíín úxí camello jee ndíso táká ndajníñu vá'a. Tíjní kíví ni jika de te ni jinu de ñuu Harán nuu néne ñani Abraham jee naní Nacor. Te ni jinu de yajni ñuu un, te ni ini. Te nuu ni jinu de un íne in tesokó núu kíjikoo táká ña'an kíki'in ña ndute. Yukuán na te ni jikán ta'ú de nuu Yaq Dios:

—Máá ní kúu Yaq Dios nuu téé jee sájniñu ná núu de. Te jíkán ta'ú na núu ni jéé na chíndéé ñá'án ní sañá. Te jee iyó tésokó yá'a te kíjikoo ña'an kene'en ña ndute, te me'ñú tíjní ña'an jee kíjikoo ña kene'en ña ndute te ka'án na jíín ña jee kuá'a ña ndute ko'o ná, te suni ka'án maá ña jee kuá'a ña ndute ko'o camello na, te suu ña kuu ñasi'í Isaac. Súkuán te kuni na jéé chíndéé ñá'án ní tee jee sájniñu ná núu —achí de jíín yá.

## **Jee ní chíndéé ñá'án Rebeca mozo Abraham**

Te níní jée jikán ta'ú de, te ni jito de in suchí sí'í jée lúu káa i jee véki'in i ndute ñú'un tesokó un. Te ná ni kee i nuu tesóko, te mozo Abraham ni jinu de nuu i te ni jikán de ndute jee ko'o de nuu i. Te suni ni je'e i ndute jee ko'o camello de. Te ná ni kuu ni kaji'i ti ndute te ni kene'en de ndajníñu jee yá'u ga ndeeé, te ni je'e de nuu i. Te ni kajnu'ún de i na se'e kúu i. Yukuán na te ni kajnu'ún de i núu kuá'a tátá i ve'e kendoo de.

Te ni ka'án i jee Betuel kúu tátá i te tata jé'nú i kúu Nacor. Te ni ka'án i jee kuá'a tátá i ve'e ndoo de, te suni kuá'a de jee kaji camello jijná'an ti.

Yukuán na te ni nakuatá'ú de nuu Yaq Dios:

—Kúta'u na núu ni jée ní chindéé ñá'án ní Abraham, tee je sájniñu ná núu, chi ni kindeka ní sáña ve'e jná'an máá Abraham —achí de jíin yá.

Te suchí sí'í un nání i Rebeca. Te yachi kuanu'un i ve'e i kachi i nuu tatá i nuu naná i nuu kuá'a i. Te kuá'a i Labán, yachi kuaki'in de mozo Abraham.

**Je ni sándaa mozo Abraham jiín táka ñáyuu  
ve'e Rebeca je kijná'an ña jíin Isaac**

Te ná ni jinu mozo Abraham ve'e unte ni ka'an tatá Rebeca jiín de je kaji de staq. Te tu ní yéji yachi de staq, chi nde ni kachi de na jniñu kua'an de. Te ni ka'an de:

—In tee sájniñu nuu Abraham kúu ná. Te ni ndaku de jniñu nuu na jée kiji ná ñuu yá'a kindukú ná ñasi'í sé'e de Isaac. Te suni káchí ná jée ni jíkan ta'u na núu Yaq Dios je na stéén yaq ndé in ña'an kuu ñasi'í Isaac. Te ná jíkán ta'u na te ni kane i kuaje i, te ni jíkan na ndute nuu i je ko'o ná te ni je'e i, te suni ni je'e i je ní ji'i camello ná. Te súkuan ni steén Yaq Dios nuu na jée maá i kuu i ñasi'í Isaac.

Te ni jeku'un ni tatá Rebeca jiín kuá'a i je súkuan koo. Yukuán na te ni ka'an de je kúu ki'in i. Yukuán na te ni je'e mozo Abraham taká ndajníñu vá'a je kua'an de jiín núu tatá Rebeca jiín núu táka gá jná'an i. Yukuán na te ni kakuxíni de, te ni ndo de ykuán.

**Je ní nanda'a Isaac jiín Rebeca**

Yukuán na te inga kíviı un, kúní mozo Abraham je yachi kinu'un de. Te tátá Rebeca chi ni kuni de je kondetu i jekua ga kíviı. Te máá Rebeca je íyó tú'va i



Kua'ān Rebeca nde ve'e Isaac

jee ki'ín i, te máá kívì yúkuán kuá'ān de jíín Rebeca  
nde ve'e Abraham.

Te ná ni najinu mozo un jíín Rebeca, te Isaac ni  
ki'in de Rebeca kuu ñasi'í de. Te kúu ndasí ni Isaac  
Rebeca.

## 17. Jee ni jí'i Abraham

(jee ka'án libro Génesis 25:1-18)

Te ná ni ndoo ndá'ú Abraham te ni kijná'an de jíín  
íng a ña'an nání Cetura. Te yukuán na te ni iyo iñu ga  
se'e de jíín ña. Te níní gá jéé téku de te ni je'e de jeku  
ndajníñu nuu táka gá se'e de. Te ná ni ji'i de te ni nani'ín  
Isaac ndí'i ndajníñu tátá i. Te je íyó ciento uni xiko xa'un

kuiyaq Abraham te ni ji'í de. Te se'e de Isaac jiín Ismael, ndindúú de ni kachinduji de Abraham xiin nuu yínduji ñasiíf de Sara ini yavu kava nuu naní Macpela.

Te je íyó tijni se'e yií Ismael néne de ichi núu káne niandii. Te ni sá'a ga ya jee vá'a jiín Isaac.

## 18. Jee ni stá'ú Jacob ñani i Esaú

(jee ka'án libro Génesis 25:19–28:22)

Jee ni kaku Esaú jiín Jacob

Yukuán na te ni ya'a oko kuiyaq jee ña tu se'e Rebeca iyó jiín Isaac. Te Isaac chi ni jikan ta'ú de nuu Yaq Dios jee na koo se'e de jiín Rebeca. Te ni kuu jee ni ní'in sé'e ña. Te ní'in téyí kánda i chiji ña. Te ni jikan ta'ú tuku ña nuu Yaq Dios naje'ę kúu jee ní'in kánda i. Te ni ka'an ya jiín ña jee uú jná'an i. Te na káku ndindúú i te koo kue'ę yuku ndindúú i. Te suchí súchí gá un chi kujé'nu i te ndaku i jniñu nuu ñáni jéva'a i.

Yukuán na te ni kuu jee ní kaku uu jná'an i. Te suchí ní kaku nuu chi kákué'ě i te yí'i kue'ę ixi ní'i ká'nu i, te ni staní de i Esaú. Te ingle suchí ní kaku yata chi jní'i i je'ę ñáni i Esaú. Te ni staní de i Jacob.

Te ná ni je'nú ndindúú de te Esaú ni kuu de tee jee jé'ni kiti yúkú, te Jacob ni nujna'an ni de kondee de ve'e-ni. Te kush ga ni Isaac jiín súchi núú un, chi jé'ni i taká kiti yúkú jee yéji de. Te ni kush ni Rebeca jiín súchi úu jee naní Jacob.

Jee ni sama Esaú ndeyu jiín tá'u de

Te in kivi te ni sá'a Jacob ndeyu. Te suni ni ndee Esaú jee ni jéka'ni de kiti, te ni jiyavu de te ni ka'an de jiín ñani de jee na kuá'a de ndeyu kaji de. Te tu ní

kúní Jacob jeeq kuá'a de súkuan-ni ndeyu chi sama de ndeyu jíín tá'q jeeq ni'ín ñani de síkq jeeq kúu de suchí nút. Te ni ka'qan Esaú jeeq kuu kuá'a de, chi tu ní sá'a de cuenta jeeq ín jeeq vá'a kúu nuuq maá de. Yukuán na te ni je'e Jacob ndeyu jíín pan nuuq ñáni de.

### **Jeeq ni sá'a va'a Yaq Dios jíín Isaac**

Yukuán na te ni kiji jnamá. Te ni steén yaq maá yá nuuq Isaac. Te ni ka'qan yaq jíín de:

—Ma ki'ín ró Egipto, chi kondito ri ro'ó te sá'a ri jeeq vá'a jíín ró. Chi jíni ñú'ún sá'a ri jeeq ni nájnuq'un ri nuuq tatá ró jeeq kuá'a ri ñuu Canaán nuuq yukún ró. Te koo kue'q yukun ró nájnuq'un íyó kími andiví. Súkuan sá'a ri jíín ró síkq jeeq ní kandíje va'a tátá ró nuuq rí —achí yá jíín Isaac.

Te ni kukuká de, chi ni sá'a ya nájnuq'un ni ka'qan yaq.

Te je íyó úu xiko kuiyq Esaú, te ni ndukú de uuq ñasi'í de. Te tátá de jíín náná de chi ni kakukuí'yá ni ña jíín de jeeq síkq jeeq ñá'an hetea kúu ña.

### **Jeeq kuní Isaac kakán ta'ú de je'q Esaú návq'a koo jeeq vá'a jíín de**

Te je ni yi*ñ* Isaac, chi je íyó kué'q kuiyq de, te tuvá kundijin tñuq de. Te je jéni ni de jeeq jé yajni kuu de, te kúní de jeeq kakán ta'ú de jeeq sá'a ya jeeq vá'a jíín sé'e nuú de, chi súkuan ni kuu costumbre de jíjná'an de. Te ni kana de Esaú, jeeq kúu se'e yi*ñ* nút de, te ni ka'qan de jíín sé'e de:

—Ki'ín ndukú ró kuyuñu kítq yúkú, te nút ni chi'yq te kindeka ró kaji rí, te kakqan rí ta'q jeeq kuu ró nút Yaq Dios.

**Jee ni stá'ú Jacob tatá de**

Te kua'an de kuandukú de ti.

Te Rebeca ni jini so'o ña jee ni ká'an Isaac súkuan. Te ni ka'an ña jíín Jacob jee na kíki'in de uu ndixú'ú lúlí. Te ni jeki'in de uu ti, te ni sá'a ña ndeyu ti nájnu'un nújna'an ni Isaac kaji de.

Te ni ki'in ña sa'ma Esaú ni je'e ña nuu Jacob náva'a ku'un de. Te suni ni je'nde ña in pedazo níi ndíxú'ú te ni tee ña siku ndá'a de jíín súkun de. Te ni je'e ña ndeyu kúñu un núu de, te kua'a de kaji tatá de náva'a kakan ta'ú de nuu Yaq Dios jee kuá'a ya ta'u jee ni'ín suchí núu un.

Súkuan ni sá'a de náva'a stá'ú de tátá de. Te ni kandíje Isaac jee Esaú kúu de, chi ni ke'é de nda'a Jacob jíín súkun de te ni ni'in de xiko sa'ma jee sá'ma Esaú kúu vesú shin tachi ka'án de.

Yukuán na te ni jikan ta'ú de jee na kuá'a ya ta'u va'a nuu de. Te ni jikan ta'ú de jee na ní'ín de siku táka ndí'i-ni jniñu jee sá'a de, te suni ndaku de jniñu nuu níayuu jíín núu níani de. Te ni jikan ta'ú de jee na sá'a va'a ya jíín níayuu jee sá'a va'a jíín Jacob, te níayuu jee kóto xeen i Jacob suni na kóto xeen ya níayuu un, áchí de.

**Jee tu ní ní'ín Esaú ta'u de jee kúu de tee núu**

Te ná ni jínu ni jikan ta'ú de je'e sé'e yíí úu de te ni ndee se'e yíí núu de, te ni ka'an de jíín tátá de:

— Yaq'á ní ni'in na kúñu kiti yúkú yá'a kaji ni, te kakan ta'ú ni jé'e na núu Yaq Dios.



Ni ka'an nda'ú ndasí Esaú jiín tátá de

Te ná ni ka'an de súkuan jiín tátá de te ni sá'a tátá de cuenta jeę nású máá de kúu jeę jé ni jikan ta'ú de je'ę, chi suchí úu un kúu. Te ni kuku'yá ndasí ni Isaac, te tu ní kúu ga nani'in de ta'u jeę kúu máá sé'e yíí núú de, chi sa suchí úu un ní ni'in de ta'u un.

Te ni ka'an nda'ú ndasí Esaú jiín tátá de jeę suni na kákán ta'ú de je'ę de jeę na sá'a Yaą Dios jeę vá'a jiín de. Yukuán na te ni ka'an tatá de jiín de:

—Vijna te ma kóo ñu'un vá'a nuu kónene ró, te vesú súkuan te koteku ró síki jeę kuu ró tée xeen. Te vesú ndaku ñani ró Jacob jniñu nuu ró te in kívi te ndonda ró síki de te ma kuajníñu ga ró nuu de —áchí Isaac jiín sé'e yíí de Esaú.

## **Jeę ní jinu Jacob nuu Esaú**

Te Esaú ni kitni de ni jito de Jacob siki jeę ni sákuí'ná de ta'u jeę kúu máá de. Te ni jeni ni de jeę núu na kúu tatá de te ka'ni de ñani de un. Te ni jini naná de Rebeca jeę súkuan jéni ni de, te ni ka'an ña jíín Jacob jeę na kí'ín de kondée de jíín kuá'a ña Labán nde na yá'a-ni jeę kitni Esaú, chi jíká kúu.

Te ni ka'an Rebeca jiín yii ña Isaac jeę tu kúní ña jeę kijná'an Jacob jiín ìn ña'an hetea jeę yúku yajni ñuu nuu yúku ña. Te ni ka'an Isaac jiín sé'e yii de Jacob:

—Kuá'án ndé ñuu nuu néne kuq'a náná ro, te yukuán ndukú ró ñasí'f ró —achí de jíín Jacob.

Te ni ki'in de ichi kua'an de.

Te ìn jekuáq te ni jení de jeę ní jito de ìn escalera jeę íin nde nuu ñú'un te jínú nde andíví, te ndáa núu ndajé'ë Yaq Dios nuu escalera un.

Te ni steén yaq maá yá nuu de, te ni ka'an yaq jiín de:

—Máá rí kúu Yaq Dios jeę ní chiñú'ún tata jé'nú ro Abraham jiín tátá ro Isaac, te kuq'a ri ñuu Canaán yá'a núu táku yúkun ro, te koo kue'ë yúkun ro. Te kondito va'a ri ro'ó jéę nandikó vá'a ró ve'e ró —áchí yá jiín de.

Te ni nata'u ni Jacob, te ni jini de jeę iyó yá yukuán. Te ni staní de ñuu un Bet-el jeę kuní ka'an: Ve'e nuu néne Yaq Dios.

Te ni ka'an de jíín yá:

—Núu kondito ndije ní sáña te núu sá'a ní jéę nandikó vá'a ná ve'e ná, te chiñú'ún vá'a ná ní'lín te kuq'a ná ìn jeę uxí siki táku jéę ni'ín na núu ni —áchí de jíín yá.

## 19. Jee ná ni konene Jacob ve'e stóo de, te ni ki'in de ndíndúú sé'e sí'í stoo de un ní kuu ñasi'í de

(*jee ka'án libro Génesis 29–33; 35–36*)

Jee ní nanda'a Jacob jiín ndíndúú sé'e sí'í stoo de

Te ná ni jinu de nuu stóo de jee néne de ñuu Harán te ni sájniñu de in yoo jiín stoo de un. Te stoo de un chi íyó úu se'e sí'í de. Te suchí jéva'a ga nání i Lea, te tu luu káa i. Te suchí súchí chi luu ndasí káa i, te nání i Raquel.

Te ni ka'an stoo de jíín de:

—¿Na vé kuní ro jee chunaa ri nuu ro?

Te ni ka'an de jíín stoo de:

—Sájniñu ná úxa ga kuiya nuu ni te níu kua'a ní jnú'un nanda'a ná jíín sé'e sí'í ní Raquel —achí de.

Te ni ka'an stoo de jee kuu, te ni sájniñu de ndí'úxá kuiya.

Yukuán na te ni sá'a stoo de viko jee nanda'a de jíín sé'e sí'í de jee kúu i suchí úu. Te ná ni kuaa te ni ki'in de sa suchí sí'í jéva'a ni jendeka de nuu Jacob. Te tu ní jíto Jacob jee násuu Raquel kúu i chi sa suchí jéva'a un kúu.

Te ná ni kundijin te ni jito Jacob jee súchi jéva'a kúu suchí ní nanda'a de jíín. Te ni ka'an de jee tu íyó vá'a jee ni sá'a stoo de. Te stoo de ni kachi de jee tu íyó vá'a jee kándu ña'an súchi níu ñá'an jéva'a.

—Te kuu nanda'a tuku ró jíín Raquel te níu sájniñu ró úxa ga kuiya —achí de.

Te súkuán ni kuu jee ní nanda'a de jíín ndíndúú ña. Yukuán na te ni je'e tátá ña in in mozo nuu ndíndúú

ñá. Te ña'an jee sájniñu ña nuu Lea naní ña Zilpa, te ñinga ña'an jee sájniñu nuu Raquel naní ña Bilha.

### **Jee ní kakaku se'e Jacob**

Te Jacob chi ni iyo manj gá de jíín Raquel. Te ni kundá'ú ni Yaq Dios ñasi'í númeru de jee naní ña Lea, te ni je'e ya kuun se'e yíí númeru ña. Te suchí xína númeru nání Rubén, te suchí úu nání Simeón, te suchí úni nání Leví, te suchí kúun nání Judá.

Te ñasi'í úu de jee nání Raquel ni kukuíñi ña jee ña tu se'e máá ña. Te ni ka'an ña jíín yíí ña Jacob jee na kúsú de jíín ña'an jee sájniñu nuu ña jee nání ña Bilha. Te ni kixi de jíín ña. Te yukuán na te ni kaku in se'e yíí de jíín ña. Te ni staní Raquel i Dan. Te ni iyo ñinga se'e yíí Bilha, te ni staní Raquel i Neftalí.

Te ni ya'a jeku kuiya jee tuvá se'e Lea káku, te ni ka'an ña jíín yíí ña Jacob jee na kúsú de jíín ña'an jéjníñu nuu ña jee nání Zilpa. Te suni ni kandíje tuku de ni kixi de jíín ña. Te ni iyo uu se'e ña jíín de jee nání Gad jíín Aser. Yukuán na te ni kaku uu gá se'e yíí Lea jee nání Isacar jíín Zabulón, te ni iyo in se'e sí'í ña ni konaní i Dina.

Yukuán na te ni jikan ta'u tuku Raquel. Yukuán na te ni sá'a ya jee ni íyo in se'e yíí máá ña, te ni staní ña i José.

### **Jee ní nandikó Jacob jíín ñasi'í de jíín sé'e de nde ñuu Canaan**

Te tátá i Jacob kuní de jee kínu'un ndi'i de nde ñuu nuu ní kendoo ve'e tátá de. Te tátá chisó de chi tu ní je'e de jnu'un jee ki'ín de. Te ni ka'an tatá chisó de:

—Ma kínu'un rō, chi jeę sīkī ro'ó te ni je'e Yaą Dios kue'ę jeę vá'a nuuı —achí de.

Yükuán na te ni kasándaq de na ya'u kua'a tátá chisó de nuuı de. Te tátá chisó de chi ndúkú de stá'u de se'e kasá de Jacob. Te ni je'e ya jeę vá'a nuuı Jacob, chi kúká gá ni kuu de nuuı tatá chisó de. Chi jniñu jeę sá'a de nuuı tatá chisó de kúu jeę ndító de ndinuuı kíti jeę névąa tátá chisó de. Yükuán na te kua'an tuku de kondito de tı.

Te ná ndító de tı te ni ka'an maá Yaą Dios jiín de jeę na kínu'un de nde ñuu nuuı ní kendoo ve'e tátá de. Yükuán na te ni kana de ndindúú ñasi'ı de jiín ndi'ı se'e de. Te ná ni jinungoo ña nuuı de te ni ka'an de jiín ña jijná'an ña:

—Ki'in yo vijna nde ñuu nuuı ní kendoo ve'e tátá rı.

Te yachi-ni ni kakoo ña sikı camello te kuangoo ña jiín Jacob jeę kúu de yı nuuı ndindúú ña.



Ná ndító Jacob tı te ni kana de ñasi'ı de jiín sé'e de

Te tátá chisó de chi ni ni'jn de jnu'un jee kuánu'un se'e kásá de, te ni nandukú de ídolo jee iyó ve'e de. Te ni kenda de kuanandukú de se'e kásá de ichi. Te nj'in kua'an de, te ni jinu de ni jna'an de se'e kásá de ichi un. Te ni ka'an de:

— ¿Na ni káchí ró te veji ró, náv'a sá'a ri despedir ro'ó jíín ndindúú sé'e sí'i rí? Chi jíní rí jee kánuú nú'un ro ve'e tátá ró. ¿Te naun ni ki'in ró ídolo rí veji ró jíín?

Te ni ka'an se'e kásá de:

— Tu ní kí'in ná ídolo ni vesus na nándukú ní nuu táka ndajníñu ná yá'a — áchí de jíín tátá chisó de.

Súkuán ni ka'an de chi tu ní jíní de jee ñin ñasi'i de jee naní ña Raquel ni ki'in ña ídolo tatá ña. Te ni nandukú tátá ña nuu táka ndajníñu te tu ní náni'jn de, chi ni jekin ña chiji sillla jee yosó siki camello te néne ña siki. Yukuán na te ni kandajnu'un vá'a de jee ma koto u'u jná'an de. Yukuán na te ni nandikó tátá chisó de kuanu'un de ve'e de, te máá Jacob ni naki'in tuku de ichi kua'an de.

Te yú'ú gá de jito de ñani de Esaú. Yukuán na te ni jeni ni de ni sasín de kití de uu parte, náv'a núa ñani de ka'ni ñin parte ti te kuu kaku inga parte ti. Te ni jikan ta'ú de nuu Yaq Dios jee vesus jee kití ga ni ñani de jíín de te na kónbito Yaq Dios de jíjná'an de. Te ni nakaji de kue'e ndixú'ú, kue'e lanchi, kue'e stiki, kue'e camello, kue'e burro jee steén de jee maní de jíín ñani de vesus kití ga ni ñani de jíín de. Yukuán na te ni skándu de kití un kuángoo ti nde nuu ñáni de.

Yukuán na te kuangoo ñasi'i de jíín sé'e de. Te máá de chi ni kendoo de nde ni jekuáa.

## **Jee ní kakava núu jná'an Jacob jiín Yáq Dios**

Te ni jito de jee véji in tee nuu de, te ná ni kee tee un núu de te ni jnií jná'an de te ni kakava núu jná'an de, te tu ní kúndeyí jíin Jacob. Te ni kundijin. Te ni ka'qan maá tée jee ní kiji nuu Jacob jee na siáá Jacob de. Te Jacob ni ka'qan de jíin tée un:

—Ma siaá na ní'ín núu tu ku'a ní bendición siki na.

Te ni ka'qan tee un jíin de:

—Vijn te ma kónaní gá ro Jacob, chi sa su'va konaní ró Israel, chi ni kundeyí ró ni kakava núu jná'an ró jíin Yáq Dios.

Yukuán na te ni kajnu'ún Jacob tee un na vé naní de, te tu ní káchí de. Te ni je'e de bendición siki Jacob. Yukuán na te Jacob ni jeku'un ni de jee ní kakava núu jná'an de jíin Yáq Dios, chi ni sá'a ya modo jee ní nduu ya in tee nuu de.

## **Jee ní kanajná'an Jacob jiín Esaú**

Yukuán na te kua'qan tuku Jacob. Te ni ndakoto de jee ní kane ñani de Esaú veji de jíin kúun ciento tee. Te jínu de kua'qan de jna'an de ñani de Esaú. Te ná ni kanajná'an de te ni kakusii ni ndindúú de. Te ni steén de ndindúú ñasi'i de jíin taka sé'e de. Yukuán na te ni je'e de kití jee ní tana de ku'a de nuu ñáni de.

Yukuán na te ni kandusii de te kua'qan Jacob ñuu naní Sucot. Yukuán na te ni jeen de ñu'un ini ñuu naní Siquem, te ni je'e de in ciento xu'ún plata.

Te kuéé gá te ni ka'qan ya jíin Jacob jee na kí'ín de konene de ñuu naní Bet-el, te yukuán sá'a de altar nuu chiñú'ún de Yaq Dios. Te ni ka'qan Jacob jiín ndi'i ñayuu ve'e de jee na stáan i ídolo i. Te ndi'i i jee

néva'a i ídolo ni nakua'a i nuu de, te ni chinduji de. Yukuán na te ni kendakoo de kuangoo de ñuu Bet-el nuu ni ká'an ya jiín de jiín jéę ni jéni de nde kiví ná kua'an de ve'e stóo de jeę yu'ú de jeę ka'ni ñani de Esaú de. Te ná ni jinu de ñuu Bet-el te ni sáv'a de altar nuu chiñú'ún de ya.

Yukuán na te ni kenda tuku de ñuu Bet-el, te ñasi'í de Raquel chi je ñú'un tuku se'e ña. Te ná jíka de ichi un kuángoo tuku de te ni jinu kiví jeę kaku se'e ña. Te ni kaku i, te ni ji'i-ni ña. Te ni staní de i Benjamín. Te ni chinduji de ñasi'í de Raquel yu'íchi. Te jíka ga de kuangoo de nde ni jinu de ñuu Hebrón nuu néne tátá de Isaac. Yukuán na te ni ji'i tatá de te ndindúú de jiín ñani de Esaú ni kachinduji de tátá de.

Te Esaú néne de ñuu Seir siki jee tu ní kánda ñuu Canaán koyukú de jíjná'an de nde jiín kití de, chi kue'e táká kití kándezka in in de. Te íyó kué'e yukun Esaú.

## **20. Jeę ní kuya'u José kua'an de nde ñuu Egipto, te nde yukuán ní sajé'nu Yaq Dios de**

*(jee kalán libro Génesis 37; 39-41)*

Te Jacob, néne de ñuu Canaán. Te maní gá de jiín José vesú táká gá se'e de. Yukuán na te táká ñani de jíto u'u de José. Te ni jení de uu jínu jeę kujé'nu de. Te siki jee ni jéni de súkuán te ví'yá gá kákítí ni ñani de jiín de.

Yukuán na te in kiví ni ndaku Jacob jniñu nuu de jeę ki'in de kikonde'é de ñani de núu íyó vá'a de jíjná'an de, chi jíká ndító de kití ndéka tátá de. Te ná ni kajito de José jeę véji nuu de jíjná'an de te ni kaka'an de:

—Yu<sub>k</sub>uán véji José, s<sub>u</sub>chí jéni. Te vijna te ka'ni yo i te chune yó i ini yavu kunú, te kachi yo nuu tatá yo jee<sub>e</sub> ín kíti xéén ni je'ni t<sub>q</sub> i —áchí de kándajnu'<sub>u</sub>ún de s<sub>í</sub>k<sub>i</sub> José.

Te in ñani jéva'a de jee<sub>e</sub> naní Rubén ni ka'an de:

—Ma ká'ni yo José.

Te ni katava de in sa'ma José, te ni sínga de i ini yavu kunú. Te ni kunúu ga te ni kajito de jee<sub>e</sub> yákoo tee jee<sub>e</sub> kuángoo de Egipto naxikó de ndajnínu kándiso de. Te in ñani de jee<sub>e</sub> naní Judá ni ka' an de:

—Tu va'a jee<sub>e</sub> ka'ni yo i, chi na xíko yó i nuu téé yúkuan jíjná'an de —áchí de kándajnu'<sub>u</sub>ún de.



Ñani José ni sínga de i ini yavu kunú

Te ni kundaq ni de jíjná'an de te ni kaxikó de José oko xu'uún plata.

Te tuvá ñani de Rubén iyó hora un. Te yukuán na te ni ndee tuku de te ni kuku'yá ndasí ni de, te tuvá na vé ni kúu sá'a de. Te ni kanaki'in de sa'ma José, te ni kakiin de niñi ndixú'ú sa'ma un. Te kánda'á de kuanungoo de jíín.

Te ná ni najinungoo de nuuu tatá de te ni kaka'an de jnu'un stá'ú:

—¿Á suu sa'ma sé'e yií ní José kúu sa'ma yá'a?  
—áchí de jíín tátá de.

Te tátá de ni jito de jeq suu sa'ma José kúu te ni jeni ni de jeq kítí yúkú ní je'ni tq José. Te ni nda'yu ndasí de chi manj ndasí de jíín sé'e yií de José. Te taká sé'e yií jéva'a de káka'an de jíín tátá de jeq ma ndá'yú ga de. Te tu ní yá'a jeq nda'yú de chi sa ví'yá ga ni nda'yu de.

### Jeeq kua'an José Egipto

Te ná ni jinungoo ñayuu jeq ní kajeen José nde ñuu Egipto te ni naxikó tuku de José nuuu ín tqe nání Potifar, jeq kúu de capitán soldado jeq ndíto rey. Te vesú sájniñu sáá-ni de, te Yaq Dios chi chíndéé ñá'án yá de te taká jniñu sá'a de, va'a kénda. Te ni jini Potifar jeq chindéé ñá'án Yáq Dios de, te ni ndaku de jniñu jeq nándaku máá de jniñu nuuu táka mozo jeq jejníñu nuuu de. Te ni sá'a Yaq Dios jeq vá'a kua'an taká jniñu iyó ini ve'e de, chi iyó Yáq Dios jiín José. Jeq yúkuán kúu jeq ndí'i-ni jniñu jeq sá'a de, va'a-ni kénda.

### Jeeq ní ndukú ñasi'í Potifar kusú ña jíín José

Yukuán na te ni iyo ín kívi jeq ní kuni ñasi'í Potifar jeq kusú ña jíín José. Te José chi ni ka'an de jeq ma

sá'a de kuechi nuu Yaq Dios jiín núu patrón de, áchí de jiín ña.

Te máá ña chi tijni jínu ni ka'an ña jiín de. Te in kiví jee tuvá ñayuu iyó ini ve'e te máá na ña iyó jiín José, te ni jnii ña José jee kusú ña jiín de. Te José chi je ni kundaa ni de jee ma sá'a de kuechi nuu patrón de jiín núu Yaq Dios. Te ni stoo-ni de sa'ma de nuu ña te ni jinu de kua'an de. Te ni kiti ni ña.

Yukuán na te ni ka'an ña jiín táka gá mozo ña un jee ni kiví José nuu íne ña jee kuní José kusu jiín ña, te ni kana kó'ó ña te kua'an de, áchí ña. Te ná ni ndee yii ña te suni súkuan ni ka'an ña jiín de. Te yii ña ni kiti ni de, te ni ndaku de jniñu jee na kí'in José vekaa. Te ni kiví de vekaa.

Te ná íne de ini vekaa un, te in tee jee ndáku jniñu nuu táka de jee íin de vekaa, ni jito de José jee in tee ndaa kúu de, te ni ka'an de jee maá José na ndáku de jniñu nuu táka ñayuu jee íin ini vekaa jiín de.

**Jee ní kachi José na vé kuní ka'an jeni jee ni jeni mozo Potifar**

Yukuán na te in kiví te ni kiti ni rey un jiín úu mozo de, te ni chune de ndindúú mozo de un vekaa. Te in de ni kuu tee ní sá'a pan, te inga de kúu tee jé'e vino nuu rey. Te ndindúú de ni kivikoo vekaa nuu íne José.

Te ná ká'iin de vekaa un te ni jení ndindúú de in-ni jekuáa. Te tu ní kákuká'nu kuítí ni de na vé kuní ka'an jeni un. Te ni jito José jee kákukuí'yá ni tee un. Te tee jee ni jé'e vino nuu rey ni kastu'ún de jeni jee ni jeni de nuu José, te inga de ni kastu'ún tuku de jeni jee ni jeni de nuu José. Te Yaq Dios ni steén ya nuu José na vé

kuní ka'an jeni jee ni jeni ndindúú de. Te ni kachi de jeni jeę ni jeni ndindúú de. Te ni kachi José nuu tée jee ni jé'e de vino nuu rey jeę kenda de vekaa, te nu'un tuku de nuu rey te sájniñu tuku de. Te suni ni kachi José siki jeni jeę ni jeni ınga tée jeę ni sá'a pan, jeę tée un chi kuu de, kúu jeni jeę ni jeni ndindúú de. Yukuán na te ni kuu nájnu'un ni ka'an jeni un jiín ndindúú tée un.

Te ni ka'an José jiín tée jeę ni jé'e vino nuu rey jeę na ká'án de jiín rey jeę tu na kuęchi ní sá'a José. Te ni naa ni de jeę ka'án de. Yukuán na te ni ya'a uu kuiya.

### Jee ni jé'e Yaą Dios jeni nuu faraón

Te ni jení rey un jée ní jito de uxą stiki vá'a jiín úxa stiki xií ní yeji stiki vá'a un. Yukuán na te ni nata'u ni de, te ni nakusu tuku de. Te ni jení tuku de uxą yoko trigo jeę ndiso va'a, te ni kane uxą yoko trigo iyú ní yeji ndi'úxá yoko trigo vá'a un.

Te rey un tu ní küká'nu kuiti ni de na vé kuní ka'an jeni un. Te ni nastútú de ndi'i jná'an tu'va de, te ni kajnu'ún de na vé kuní ka'an jeni jeę ni jeni de. Te ni ın tu ní kúu kachi na vé kuní ka'an jeni jeę ni jeni de. Te mozo de jeę ni íne vekaa ni kachi jeę José kúu tée kuu kachi de jeni un.

Te ni ndaku de jniñu jeę na kíji José. Te ni kee José te ni kachi de nuu José jeni jeę ni jeni de.

Te José ni kachi de na vé kuní ka'an jeni un:

—Yaą Dios ni kachi ya nuu ni jée ndi'úxá stiki vá'a un kúu uxą kuiya jeę koo jeę kaji yo. Te uxą ga stiki xií un kúu uxą kuiya jeę koo jnamę jeę ma kóneva'a kuiti ga ñayuu jeę kaji i jíjná'an i. Te ın-ni kúu ndindúú jeni jee

ni jéni ní. Uxaq yoko trigo jeeq ndíso va'a kúu nájnu'un uxaq stíki vá'a, te ni kane uxaq yoko trigo iyú kúu nájnu'un uxaq stíki xií. Te ndíndúú jéni un súkuan koo.

'Te jeeq sá'a ní kúu jeeq ndukú ní in tee ndíchí jeeq nándakan de jeku jeeq káni'in ndí'i ñayuu nuuq ndí'úxá kuiyaq jeeq koo jeeq kaji yoq. Te súkuan te koo jeeq kaji yoq ndí'úxá kuiyaq jeeq koo jnamaq —achí José jiín rey.

### Jeq ní nduu José gobernador ñuu Egipto

Te ni jini rey un jéé tée ndíchí kúu José, te ni ka'an de jiín José jeeq maá de kuu tee nastútú trigo nuuq ndí'úxá kuiyaq jeeq ni'ín ñayuu trigo. Yukuán na te ni kujé'nu José ini ñuu Egipto. Te máá rey un kúu jeeq kujé'nu ga nuuq ñúuq un. Yukuán na te ni je'e rey un in ña'an ñúuq Egipto ni kuu ñasi*í* José. Te íyó óko uxi kuiyaq de.

Yukuán na te ni ndutútú kué'q trigo jeeq tuvá kánda de chikuaq'á de. Yukuán na te ni kaku uuq se'e yíq José. Te suchí núu nání i Manasés, te suchí úuq naní i Efraín.

Yukuán na te je ni kejéé jnámaq íyó níq ñuu Egipto jiín táka gá ñuu. Te máá in na Egipto kúu nuuq íyó jéé káji ñayuu. Yukuán na te ndí'i ñayuu Egipto jiín jekua ga ñuu jéngoo i nuuq José kájeen i trigo kaji i.

### 21. Jeq ní najná'an José jiín ñani de (jeq ka'an libro Génesis 42–45)

#### Jeq ni jéngoo ñani José Egipto

Te tátá José chi téku gaq de néne de ñuu Canaán jiín táka ñani José. Yukuán na te ni kejéé jnámaq kúu, te tuvá ni'ín de jeeq kaji de. Te ni ka'an Jacob jiín ndí'úxí se'e yíq jévaq'a de jeeq kingoo de nde Egipto kikuaan de trigo kaji de jijná'an de.



Ñani José ni junukoo de nuu íne José

Yukuán na te ni jinungoo de Egipto, te ni kivikoo de nuu José kájeen de trigo. Te tu ní kánakuni de jee ñáni de kúu José. Te máá José chi ni nakuni de ñani de jíjná'an.

Te José chi ni ka'an xeen de jíín ñani de:  
—¿Á kuéchi vejikoo ró koto ndee ro ñuu Egipto  
yá'a chí naún? —áchí José jíín de.

Te máá de ni kaka'an de:

—Tuú, chi ñani kákuu ná jíjná'an ná. Chi ni ijo uxí  
uu jná'an ná, te ni ji'í in ñani na te in ñani xéjnu ná ní  
kendoo de jíín tátá na —áchí de jíjná'an de.

Te ni ka'an José:

—Ma kandíje ri te núu tu kiji ró jíín inga ñani ro  
—achí José jiín de jíjná'an de.

Yukuán na te ni chune de Simeón vekqa, te iin na  
de kuanungoo de. Te mozo José ni kachu'un de trigo  
costal, te suni ni nachune de xu'ún ini costal. Te  
kuanungoo de ve'e de.

### Jee ní nandikó tuku ñani José Egipto

Te ná ni ndí'i tuku trigo, te ni ka'an tuku Jacob jiín  
sé'e yií de jee kikuaan tuku de trigo Egipto. Te tu ní  
kúní Jacob jee ki'ín Benjamín, chi máñú'ún na de kúu  
se'e Raquel jee ní kuu ñasi'í úu de, te mani ndasí gá de  
jíín Benjamín.

Te táká sé'e yií de ni kaka'an de:

—Ma kíngoo ná te núu tu ki'in ñani suchí ná  
Benjamín, chi ma xíko gá tee un trigo nuu na, áchí de  
jíni ná.

Yukuán na te ni ka'an Judá:

—Kondito va'a ná de —áchí de jíín tátá de.

Yukuán na te ni je'e Jacob jnu'un jee ki'ín  
Benjamín jiín de jíjná'an de. Yukuán na te ni natají  
tuku de xu'ún jée ni ndívi ini costal, te ni je'e tuku de  
xu'ún jée kuaan tuku de trigo jiín regalo jee kuá'a de  
nuu tee kújé'nu un, te kuangoo tuku de nde Egipto.

Te ná ni jito José nuu de jíjná'an de inga jínu tuku  
te ni ka'an de jíín mozo de jee na sátu'va de jee kaji de

jíjná'an de. Te suni ni ndaku de jniñu nuu mozo de jee na kíkene'en de Simeón veka. Te ni ka'an José jiín ñani nuú de jee na kúkoo de, yukuán na te tee uu, tee uni, tee kuun, tee u'un, te súkuan nde ni ndi*t*i ndi*t*'úxi ìn de ni kakukoo de mesa jee kaji de staa jíjná'an de. Te náq ni de jíjná'an de kájeni ni de: “¿Ndese kuiti kúu jee jiní de ndé ìn yó kúu jee jéva'a ga jiín jée lulí?”, áchí de jíjná'an de.

### Jee ní ndo'o Benjamín jiín copa ñani de José

Te ná ni jinu ni kayeji de staa, te ni ndaku tuku José jniñu nuu mozo de jee na chú'un tuku de trigo ini costal, te nachune tuku de xu'ún ini costal, te suni na chúne de copa jee jí'i José vino ini costal jee kónso Benjamín. Te súkuan ni kuva'a ndajníñu de jíjná'an de. Te ni kanaki'in de ichi kuanungoo de.

Te José, yachi ni tají de mozo de kua'an jna'an de tee un jíjná'an de. Te ni najná'an de jiín tée un, te ni ka'an mozo José:

— ¿Ndé ìn ró ní ki'in copa tee kújé'nu un véjikoo ró jiín? — áchí mozo un ní jinu de.

Te ni kaka'an de jíjná'an de jee tu ní kí'in de copa un. Te ni ka'an mozo un:

— Te núu ndé ìn ró núu costal íne copa, te suu ró kúu jee kendoo kuu mozo tee kújé'nu ya'á — áchí mozo jiín ñani José.

Te ni kaka'an de jee kuu ndoo ìn de jee náne copa un ini costal de. Te ni nane copa un ini costal Benjamín.

Te ni kakukuí'yá ndasí ni de jíjná'an de. Te ni kanandikó de ve'e José jíjná'an de. Te ni nduxeen José

jiín de jíjná'an de jeę na kéndoo ñani de Benjamín, te kinu'un sava ga de jíjná'an de.

Yukuán na te ni ka'an nda'ú Judá jiín José:

—Na kínu'un Benjamín, chi núu tuú te kuu tatá na síkì jeę kukuí'yá ndasí ni de. Vä'a ga na ndoo máá ná kuu ná mozo ni —áchí de jíín José.

**Jee ní nastúu José maá de nuu ñáni de**

Te ná ni jini so'o José táká jnú'un yá'a te ni jini de jee ñáni de Judá tuvá kítí ga ni de jíto de nuu ñáni xejnú de, te ni kusíj ni José. Yukuán na te ni ka'an de jíín ndí'i mozo de na kújiyo de kingoo de. Te ni ndí'i mozo de un ní kakujyo nuu José, te ni nduu máá na de yúku de jíín ñáni de. Yukuán na te ni ka'an de jíín ñáni de un jíjná'an:

—¿Á téku gä tatá yo? Chi máá rí kúu José jee ní kaxíkó ró jíjná'an ró. Te vësú súkuan ni kaxíkó ró ru'u, te Yaä Dios chi ndíto ya ru'u. Te vä'a ni kuu jee ní kasá'a ró súkuan, chi súkuan ni nujna'an ni Yaä Dios jee koo náv'a nastútú rí trigo jee kaji kue'e ñayuu te



Se'e yií Jacob ni kakachi de nuu tatá de jee téku José

ma kúu i jee sóko. Te ni sá'a ya jee ní kujé'nu ri ini ñuu Egipto ya'á.

'Kuángoo kiki'in ró tátá yo jiín ndí'i yukun ro jiín kití ndéka ró, te kijikoo ró na kóyukú yó nde ini ñuu Egipto yá'a, náva'a kuu koto yó tátá yo. Te suni koto ri ro'ó jíjná'an ró, náva'a ma ndó'o ró sóko u'un ga kuiya jee koo ga jnama —achí José jiín ñani de.

Yukuán na te rey jee ndáku jniñu ñuu Egipto ni kusíñ ndasí ni de jee ni ní'in de jnu'un síki ñáni José, te ni je'e de carreta kua'an náva'a tu ndo'o de ichi.

Yukuán na te ni najinungoo de ñuu Canaán nuu néne ve'e de jiín tátá de, te ni kakachi de jee téku ñani de José te kújé'nu de ñuu Egipto.

## 22. Jee kua'án Jacob ñuu Egipto

(jee ka'án libro Génesis 46–50)

Yukuán na te ni nastútú Jacob ndí'i yukun de, te ni ki'in de ichi kuangoo de nde ñuu Egipto. Te nde ná tu jinu de ñuu un te níní íne de ichi, te ni soko de kití nuu ya, chi súkuan kánuú jee chiñú'ún de ya. Yukuán na te ni kiji jee ni ká'an ya jiín Jacob:

—Ma yu'ú ró ki'in ro ñuu Egipto koyukú ró, chi ki'in ri jiín ró. Te yukuán nata'u kue'e ro. Yukuán na te táká yúkun ro jee ta'ú ñuu yúkuan, sá'a ri jee ndikó kóo tuku i ñuu Canaán nuu ní je'nu ró —achí yá jiín de.

Uní xiko uxa maá-ni tee jiín súchi yíí ní jinungoo i ñuu Egipto jiín Jacob. Te yukuán ní kanajná'an José jiín tátá de jiín táká ñani de. Te jiín ndíndúú sé'e yíí José ni nduu uní xiko uxi de jíjná'an de.

Te Jacob ni jeka'an de jiín rey ñuu Egipto. Te ni kusíñ ni rey un jiín de, te ni je'e rey un in parte ñu'un Egipto nuu naní Gosén nuu kóyukú de jíjná'an de nuu

ni'ín kití de jee kaji tì. Te ni je'e José jee ní kayeji ndi'i familia de. Te níní jee kóyukú de yukuán jíjná'an de te ni nata'u kue'e ga de.

**Jee ni jíkan ta'ú Jacob jee na sá'a Ya₉ Dios jee  
vá'a jíín sé'e José**

Te je íyó ìn ciento oko uxí kuiyá Jacob ná kuangoo de Egipto. Te ná ni jinungoo de Egipto te ni koteku ga de xa'un uu ga kuiyá. Te ni jini de jee jé yajni kuu de, te ni kana de se'e yií de José, te ni ka'an ni'in de jíín José:

—Núu ni ji'í rí te kinundeka ró yíkí kúnu rí nde nuu yínduji tata jé'nú rí Abraham nde yavu kava jee naní Macpela —achí de jíín sé'e yií de José.

Te ni jendeka José ndindúú sé'e yií de nuu tatá de Jacob. Te je ni kachi Ya₉ Dios nuu Jacob jee koo kue'e yukun Jacob, te ku'a ya ñuu Canaán nuu i jíjná'an i. Te ni ka'an de jíín José:

—Te nájnu'un se'e máá rí kúu ndindúú sé'e yií ró yá'a chi ni'ín ta'ú i nuu rí jee koyukú i nde ini ñuu Canaán yukuán, nájnu'un táká gá se'e ri.

Yukuán na te ìn suchí núú ní jekuiñi i lado vá'a de, te nání i Manasés. Te suchí úu ni jekuiñi i lado jekó de, te nání i Efraín. Te ni jini Jacob jee súchi úu un kúu jee kujé'nu ga i nuu súchi xína ñú'ún un. Yukuán na te ni nasoó de nda'a vá'a de xinjí súchi úu, te nda'a jékó de xinjí súchi xína ñú'ún. Te ni jíkan ta'ú de jee na koo jee vá'a jíín ndindúú i.

**Jee ni ká'an Jacob jíín sé'e de jíjná'an de ndese  
koo ichi núú**

Yukuán na te ni nakana de ndi'i se'e yií de chi je kuakuyajni jee kúu de. Te ni ka'an de jíín sé'e yií núú de jee naní Rubén:

— Ma ni'ín ró ta'u jeee kuu ró súchi núú síkí jeee ní  
sá'a ró kuéchi nuu ri, chi ni kixí ró jiín ña'an jeee ndéka  
máá rí.

Te tée uu jeee naní de Simeón jiín tée uni jeee naní  
de Leví, ni ka'an Jacob jiín ndíndúú de:

— Ni in jeee ndíndúú ró ma ni'ín ró ta'u jeee ni'ín  
súchí núú síkí jeee ní kaje'ni ró kue'e ñayuu.

Te tée kuun jeee naní de Judá, ni ka'an tatá de jiín  
de:

— Máá ró chi ni'in ró ta'u jeee ni'ín ñani jé'nu ró  
núú, te ndaku ró jniñu nuu ndí'i de jiíná'an de.

Te tée u'un jeee naní de Zabulón, ni ka'an tuku tátá  
de jiín de:

— Máá ró chi konene ró yajni yumar.

Te tée iñu jeee naní de Isacar, ni ka'an tuku tátá de  
jiín de:

— Máá ró chi ma káka kuu ró, te ka'an ni'in ñayuu  
jiín ró jeee sájniñu ró núu i vesú tu kúní ró, te kua'a  
na'ín ró jnu'un jeee sájniñu ró núu i.

Yukuán na te ni ka'an tuku de jiín sé'e yiñ úxa de  
jeee naní de Dan:

— Te máá ró chi ndaku ró jniñu nuu yukún maá ró.

Te tée una naní de Gad, te ni ka'an tatá de jiín de:

— Te máá ró chi kuni'in ró skúnu ró tée kuí'ná jeee  
kiji de kuajná'an de jiín ró.

Te tée iiñ naní de Aser, te ni ka'an tatá de jiín de:

— Ró'ó chi konevaa ró jeee kaji ró.

Te tée uxi naní de Neftalí, te ni ka'an tuku tátá de  
jiín de:

—Máá ró chi koo ró nájny'un isun te kaka kuu va'a ró.

Te tee uxi in chi nání de José, te ni ka'ān tuku tátá de jiín de:

—Máá ró chi kuu ró nájny'un yujnu jeē je'e nde'ē. Te vesú koo ñayuu kuajná'an jiín ró, te Yaq Dios chi kondito ga yaq ro'ó te kundeyí ró siki ñáyuu jíto u'u ro'ó. Te chindéé ñá'án gá yaq ro'ó.

Te tee uxi uu naní de Benjamín, te ni ka'ān tuku tátá de jiín de:

—Ró'ó chi kuu ró téé xeen.

### **Jee ni ji'i Jacob**

Súkuán ni kachi de nuu ná in ná in se'e yíí de ndese kuu de jiíná'an de nde jiín yúkun de. Yukuán na te ni ka'ān tuku tátá de un jiín de jiíná'an de:

—Núu ni ji'i ri te kingoo ró kíchinduji ró rú'u nde yavu kava jeē naní Macpela ini ñuu Canaán nuu yínduji tata jé'nú ri Abraham.

Súkuán ni jínu ndí'i jeē ni ká'ān Jacob te ni ji'i-ni de.

Yukuán na te ni ndaku José jniñu nuu táká mozo de jeē na sá'a de nájny'un kásá'a máá ñayuu ñuu Egipto jiín ndíyí náva'a tu te'yu yachí i. Te ndí'i ñayuu Egipto ni kanda'yu i. Yukuán na te ni ka'ān José jiín rey jeē na kuá'a de jny'un ki'in José jiín yíki kúñu tatá de Jacob nde kava jeē naní Macpela nde ñuu Canaán. Te rey ni je'e de jny'un, te kuangoo de jiín ndí'i ñani de. Te ni chinduji de tátá de Jacob nuu ní kachi maá

de nde na téku de. Yukuán na te ni kanandikó tuku José jiín ndí'i ñani de kuanungoo de nde Egipto.

Te ñani de un chi káyu'ú kájito de siki jee tuvá tatá de téku. Chi kájeni ni de jee ka'ni José de siki jee ní kaxikó de ñani de un.

Yukuán na te ni ka'an José jiín de:

—Ma nákani ni ró siki jee ni xíko ró ru'ú, chi ni sá'a Yaa Dios jee ni ní'in jníñu va'a. Te ni ni'in kue'e ñayuu jee ní kayeji i kuiya jee ni íyo jnama.

Yukuán na te ni kajini de jee já ni ine ká'nu ni ñani de un núu de jíjná'an de, te tuvá ni kákukuí'yá ni de.

#### Jee ni jí'i José

Te ná íyó ciento uxi kuiya José, te ni nakana de ñani de un jíjná'an te ni ka'an de jíín:

—Ndí'i yukun maá yó kinungoo i nde ñuu Canaán, chi súkuan ni ka'an ya jiín ndíyi tatá yo. Te kivi na núnngoo i jíjná'an i te suni na kínu'un i jíín yíki kúñu ri, te na chínduji i nde ñuu Canaán —áchí de jíín ñani de.

Te ni ji'i-ni de.

# **Íyó jnú'un jeę ka'án nuü Antiguo Testamento te náka'ąn tuku nuü Nuevo Testamento**

## **1. Jee ni sá'a Yaą Dios andíví jiín ñáyiví**

- S. Mateo 19:4
- S. Marcos 10:6
- S. Juan 1:1-3
- 2 Corintios 4:6
- 1 Timoteo 4:4
- Hebreos 4:3-4; 11:3
- Santiago 3:9
- 2 Pedro 3:5

## **2. Jee ni sá'a Yaą Dios tee jiín ña'an nde xína ñú'ún**

- S. Mateo 19:5
- S. Marcos 10:7
- 1 Corintios 6:16; 11:8-9; 15:45-47
- Efesios 5:31

## **3. Jee ní kuni'ni ni Adán jiín Eva nuü ya**

- Romanos 5:12-19
- 2 Corintios 11:3
- Apocalipsis 2:7; 12:9

## **4. Jee ni íyo yukun Adán jiín Eva**

- S. Mateo 23:35
- S. Lucas 3:37-38; 11:51
- Hebreos 11:4-5; 12:24
- 1 Juan 3:12
- Judas 11

## **5. Jee ni skúun ya savu xeén**

- S. Mateo 24:37-39
- S. Lucas 3:36; 17:26-27
- Hebreos 11:7
- 1 Pedro 3:20
- 2 Pedro 2:5; 3:6

**7. Jee ní nakaji ya Abram jee chiñú'ún de nuu ya**

S. Mateo 1:1

S. Lucas 3:34

Hechos 7:2-5

Gálatas 3:8

Hebreos 11:8-10

**9. Jee ní jnama Abram sajin de Lot**

Hebreos 7:1-10

**10. Jee ni jájnu'un ya jee koo se'e Abram**

Hechos 7:6-7; 7:17

Romanos 4:3; 4:18

Gálatas 3:6

Santiago 2:23

**11. Jee ni íyo se'e Abram te ni konaní i Ismael**

Gálatas 4:21-24

**12. Jee ni sándaq ya jiín Abram jee koo kue'e yukun de**

S. Lucas 1:54-55

S. Juan 7:22

Hechos 7:8

Romanos 2:25-3:1; 4:11-22; 9:7-9

Gálatas 3:16-18; 4:21-23; 4:28

Hebreos 13:2

**13. Jee ni stáan ya ñuu Sodoma jiín ñuu Gomorra**

S. Mateo 10:15; 11:23-24

S. Lucas 10:12; 17:28-29; 17:32

Hebreos 13:2

2 Pedro 2:6-8

Judas 7

**14. Jee ni íyo se'e Abraham jee ní konaní Isaac**

S. Mateo 1:2

S. Lucas 3:34

Hechos 7:8

Gálatas 4:28-30

Hebreos 11:11

**15. Jee ní jito ndee Yaq Dios Abraham núu ndije de skíku de jnu'un ká'án ya**

S. Mateo 1:1

S. Lucas 1:73-75

Hechos 3:25

Hebreos 6:13-14; 11:12; 11:17-19

Santiago 2:21

**18. Jee ni stá'u Jacob ñani i Esaú**

S. Mateo 1:2

S. Lucas 3:34

Hechos 7:8

Romanos 9:10-12

Hebreos 11:9; 11:20; 12:16-17

**19. Jee ná ni konene Jacob ve'e stóo de, te ni ki'in de ndindúú sé'e sí'i stoo de un ní kuu ñasi'i de**

S. Mateo 1:2

S. Lucas 3:33-34

Hechos 7:8

**20. Jee ní kuya'u José kua'an de nde ñuu Egipro, te nde yukuán ní sajé'nu Yaq Dios de**

Hechos 7:9-10

**21. Jee ní najná'an José jiín ñani de**

Hechos 7:11-14

**22. Jee kua'án Jacob ñuu Egipro**

Hechos 7:15-16

Hebreos 11:21-22









